



Count on it.

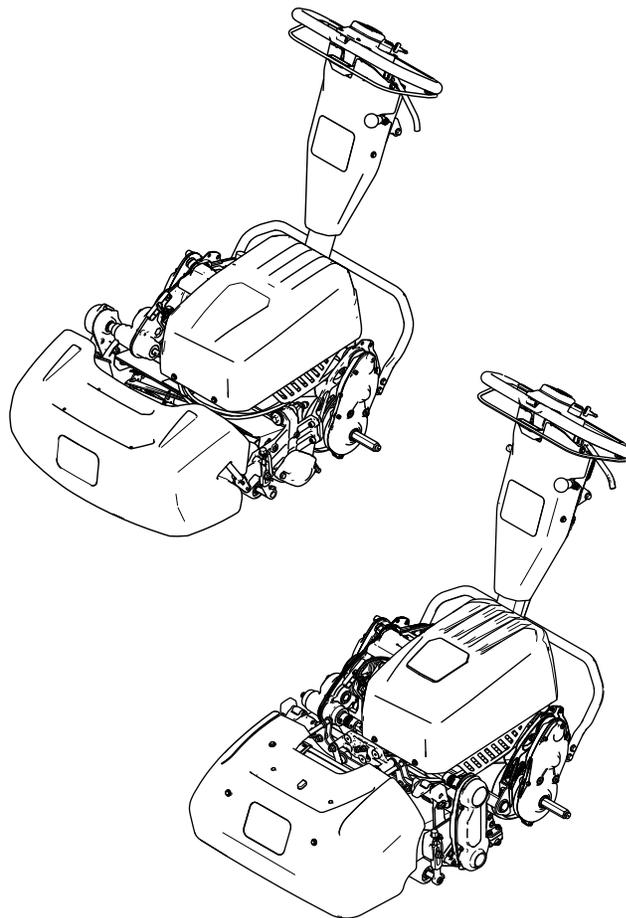
Manual del operador

Segadora para greens Greensmaster[®] e1021, e1026 y eFlex[®] 1021

Nº de modelo 04835—Nº de serie 40000000 y superiores

Nº de modelo 04845—Nº de serie 40000000 y superiores

Nº de modelo 04865—Nº de serie 40000000 y superiores



Este producto cumple todas las directivas europeas aplicables; si desea más detalles, consulte la Declaración de Conformidad (Declaration of Conformity – DOC) de cada producto.

⚠ ADVERTENCIA

CALIFORNIA

Advertencia de la Propuesta 65

El cable eléctrico de este producto contiene plomo, que el Estado de California sabe que causa defectos congénitos u otros peligros para la reproducción. Lávese las manos después de manejar el material.

Los bornes, terminales y otros accesorios de la batería contienen plomo y compuestos de plomo, productos químicos reconocidos por el Estado de California como causantes de cáncer y daños reproductivos. Lávese las manos después de manejar el material.

El uso de este producto puede provocar la exposición a sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos u otros trastornos del sistema reproductor.

modelo y serie de su producto. **Figura 1** identifica la ubicación en el producto de los números de modelo y de serie. Escriba los números en el espacio provisto.

Importante: Con su dispositivo móvil, puede escanear el código QR (si está disponible) en la pegatina del número de serie para acceder a información sobre la garantía, las piezas y otra información sobre el producto.

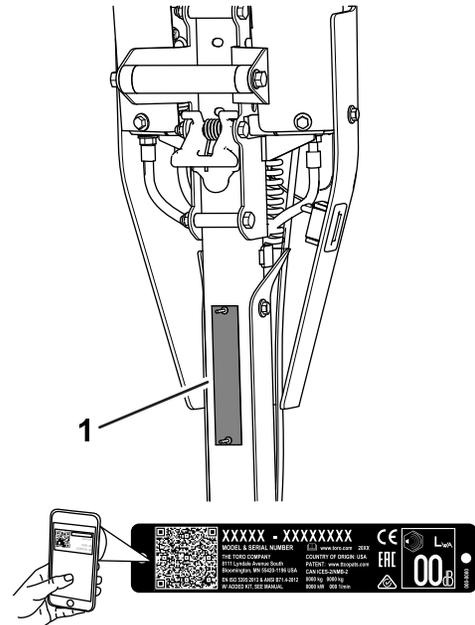


Figura 1

g271512

1. Ubicación de los números de modelo y de serie

Introducción

Esta máquina es una segadora manual de cuchillas de molinete, diseñada para que la utilicen operadores profesionales contratados en aplicaciones comerciales. Se ha diseñado principalmente para cortar hierba en césped bien mantenido. El uso de este producto para otros fines distintos a los previstos podría ser peligroso para usted y para otras personas.

Lea este manual detenidamente para aprender a utilizar y mantener correctamente su producto, así como para evitar lesiones y daños al producto. Usted es el responsable de operar el producto de forma correcta y segura.

Visite www.Toro.com para buscar materiales de formación y seguridad o información sobre accesorios, para localizar un distribuidor o para registrar su producto.

Cuando necesite asistencia técnica, piezas genuinas Toro o información adicional, póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado o con Asistencia al Cliente de Toro, y tenga a mano los números de

Nº de modelo _____

Nº de serie _____

Este manual identifica peligros potenciales y contiene mensajes de seguridad identificados por el símbolo de alerta de seguridad (**Figura 2**), que señala un peligro que puede causar lesiones graves o la muerte si usted no sigue las precauciones recomendadas.



Figura 2

Símbolo de alerta de seguridad

g000502

Este manual utiliza 2 palabras para resaltar información. **Importante** llama la atención sobre información mecánica especial, y **Nota** resalta información general que merece una atención especial.

Contenido

Seguridad	4
Seguridad en general.....	4
Pegatinas de seguridad e instrucciones	4
Montaje	7
1 Ajuste e instalación de la unidad de corte.....	8
2 Instalación de las ruedas de transporte	11
3 Instalación del recogedor.....	11
4 Ajuste del perno del cierre del regulador de la altura del manillar	12
5 Montaje del cargador de la batería en una pared.....	13
El producto	14
Controles	15
Especificaciones	17
Aperos/accesorios.....	17
Antes del funcionamiento	18
Seguridad antes del uso	18
Realización del mantenimiento diario	18
Ajuste de la frecuencia de corte	18
Ajuste de la velocidad del molinete	18
Ajuste de la posición del tambor de tracción	19
Ajuste de la altura del manillar	19
Transporte de la máquina a un lugar de trabajo.....	19
Retirada de las ruedas de transporte	20
Durante el funcionamiento	20
Seguridad durante el uso.....	20
Arranque de la máquina.....	22
Uso de la pantalla LCD del InfoCenter.....	22
Consejos de uso.....	23
Apagado de la máquina	24
Después del funcionamiento	24
Seguridad después del uso	24
Uso de los controles después de la siega	26
Cómo transportar la máquina	26
Instalación de las ruedas de transporte.....	26
Engranado o desengranado de la transmisión	26
Mantenimiento de la batería de iones de litio	27
Cuidados de la batería.....	27
Comprensión del cargador de la batería.....	28
Mantenimiento	30
Seguridad en el mantenimiento	30
Calendario recomendado de mantenimiento	30
Lista de comprobación – mantenimiento diario.....	31
Procedimientos previos al mantenimiento	32
Preparación de la máquina para el mantenimiento	32
Mantenimiento del sistema eléctrico	32
Seguridad del sistema eléctrico	32

Mantenimiento de la batería	32
Eliminación de la batería.....	32
Mantenimiento del cargador de la batería.....	32
Cambio de los fusibles.....	33
Comprobación del panel de la interfaz de la batería.....	33
Mantenimiento del sistema de transmisión	34
Cambio del aceite de la transmisión	34
Mantenimiento del sistema de control	34
Ajuste del freno de servicio/estacionamiento.....	34
Mantenimiento de la unidad de corte	35
Seguridad de las cuchillas	35
Instalación de la unidad de corte (Modelos 04835 y 04845)	35
Instalación de la unidad de corte (Modelo 04865).....	36
Retirada de la unidad de corte (Modelos 04835 y 04845)	37
Retirada de la unidad de corte (Modelo 04865).....	37
Autoafilado de la unidad de corte	38
Limpieza	39
Limpieza de la máquina	39
Almacenamiento	39
Seguridad durante el almacenamiento	39
Almacenamiento de la máquina.....	39
Requisitos de almacenamiento de las baterías.....	39
Almacenaje del cargador	40

Seguridad

Seguridad en general

Este producto es capaz de amputar manos y pies y de lanzar objetos al aire.

- Lea y comprenda el contenido de este *Manual del operador* antes de arrancar la máquina.
- Preste toda su atención al utilizar la máquina. No realice ninguna actividad que cause distracciones; de lo contrario, podrían producirse lesiones o daños materiales.
- No ponga las manos o los pies cerca de los componentes móviles de la máquina.
- No utilice la máquina si no están colocados y si no funcionan correctamente todos los protectores y dispositivos de seguridad.

- Mantenga a otras personas, especialmente a los niños, alejadas del área de operación. Nunca permita a los niños utilizar la máquina.
- Aparque la máquina en una superficie nivelada; accione el freno de estacionamiento; apague la máquina; retire la llave (si está equipada) y espere a que se detenga todo movimiento antes de abandonar el puesto del operador. Deje que se enfríe la máquina antes de hacer trabajos de ajuste, mantenimiento, limpieza o almacenamiento.

El uso o mantenimiento incorrecto de esta máquina puede causar lesiones. Para reducir el peligro de lesiones, siga estas instrucciones de seguridad y preste atención siempre al símbolo de alerta de seguridad , que significa: Cuidado, Advertencia o Peligro – instrucción relativa a la seguridad personal. El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones personales o la muerte.

Pegatinas de seguridad e instrucciones



Las calcomanías e instrucciones de seguridad están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya cualquier calcomanía que esté dañada o que falte.



120-9570

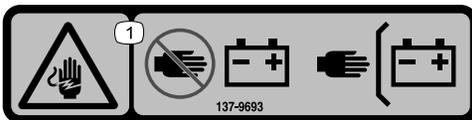
decal120-9570

1. Advertencia – no se acerque a las piezas en movimiento; mantenga colocados todos los protectores y defensas.

 **WARNING: Cancer and Reproductive Harm - www.P65Warnings.ca.gov.**
For more information, please visit www.tccoCAProp65.com

133-8061

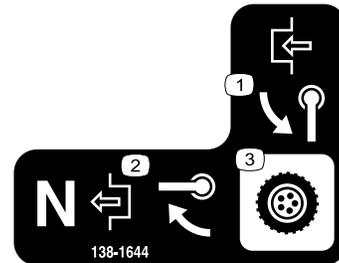
decal133-8061



137-9693

decal137-9693

1. Peligro de descarga eléctrica – no se acerque a la batería; mantenga colocados todos los protectores.



138-1644

decal138-1644

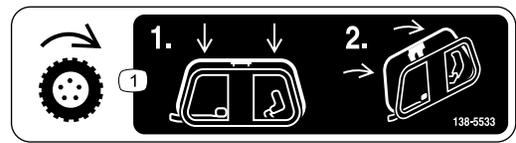
1. Girar la palanca para activar.
2. Con la máquina en posición de punto muerto, girar la palanca para desactivar.
3. Control de transmisión



138-1589

decal138-1589

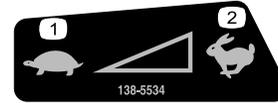
1. Engranar los molinetes.
2. Desengranar los molinetes.



138-5533

decal138-5533

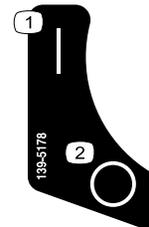
1. Control de tracción – presione el control de tracción hacia abajo y luego tire de él hacia el manillar.



138-5534

decal138-5534

1. Lento
2. Rápido



139-5178

decal139-5178

1. Encendido
2. Apagado



138-5532

decal138-5532

1. Tirar hacia arriba para quitar el freno.
2. Tirar hacia abajo para poner el freno.
3. Freno de estacionamiento – bloqueado
4. Freno de estacionamiento – desbloqueado
5. Advertencia – lea el *Manual del operador*.
6. Advertencia – no haga funcionar esta máquina si no ha recibido una formación adecuada.
7. Advertencia – lleve protección auditiva.
8. Peligro de objetos arrojados – mantenga alejadas a otras personas.
9. Advertencia – no se acerque a las piezas en movimiento; mantenga colocados todos los protectores.
10. No remolque la máquina.



139-5614

decal139-5614

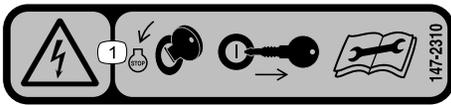
1. Advertencia – lea el *Manual del operador* antes de realizar tareas de mantenimiento.



144-6742

decal144-6742

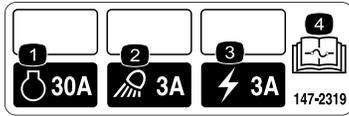
1. Advertencia – no toque la superficie caliente.



decal147-2310

147-2310

1. Peligro de descarga eléctrica – gire la llave de encendido a la posición de APAGADO y retire la llave del interruptor de encendido; lea el *Manual del operador* antes de realizar tareas de mantenimiento.



decal147-2319

147-2319

1. Motor
2. Luces de trabajo
3. Energía eléctrica
4. Consulte el *Manual del operador* para obtener información sobre los fusibles.

Montaje

Piezas sueltas

Utilice la tabla siguiente para verificar que no falta ninguna pieza.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
1	Unidad de corte (pedir por separado; póngase en contacto con su distribuidor autorizado Toro)	1	Ajuste e instale la unidad de corte en la máquina.
	Acoplamiento (Modelo 04835 y 04845)	1	
	Árbol de transmisión del molinete (Modelo 04835 y 04845)	1	
	Tornillo allen (Modelo 04835 y 04845)	4	
	Tubo tubo hexagonal (Modelo 04865)	1	
	Muelle (Modelo 04865)	1	
	Collarín (Modelo 04865)	1	
2	Kit de ruedas de transporte (pedir por separado; póngase en contacto con su distribuidor autorizado Toro)	1	Instale las ruedas de transporte (opcional).
3	Recogedor	1	Instale el recogedor.
4	No se necesitan piezas	–	Ajuste del perno del cierre del regulador de la altura del manillar.
5	No se necesitan piezas	–	Monte el cargador de la batería en una pared (opcional).

Documentación y piezas adicionales

Descripción	Cant.	Uso
Manual del operador	1	Lea el manual o vea el vídeo antes de operar la máquina.
Certificado de cumplimiento	1	

Nota: Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

1

Ajuste e instalación de la unidad de corte

Piezas necesarias en este paso:

1	Unidad de corte (pedir por separado; póngase en contacto con su distribuidor autorizado Toro)
1	Acoplamiento (Modelo 04835 y 04845)
1	Árbol de transmisión del molinete (Modelo 04835 y 04845)
4	Tornillo allen (Modelo 04835 y 04845)
1	Tubo tubo hexagonal (Modelo 04865)
1	Muelle (Modelo 04865)
1	Collarín (Modelo 04865)

Instalación de la unidad de corte

Modelos 04835 y 04845

1. Realice los siguientes pasos para retirar el árbol de transmisión del molinete existente en la unidad de corte.
 - A. Retire las fijaciones que sujetan el conjunto de transmisión del molinete a la chapa lateral (Figura 3).

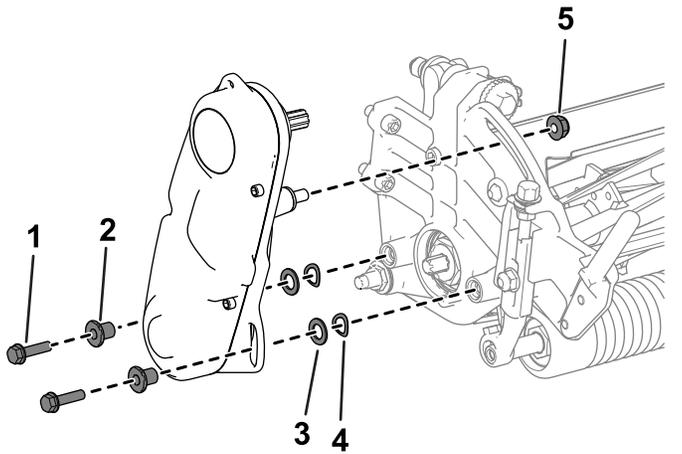


Figura 3

1. Tornillo allen
2. Espaciador
3. Arandela
4. Arandela de muelle
5. Tuerca

- B. Retire el conjunto de transmisión del molinete, las arandelas planas, las arandelas de muelle y los espaciadores de la chapa lateral (Figura 3).

- C. Retire la cubierta de la correa para tener acceso a la correa (Figura 4).

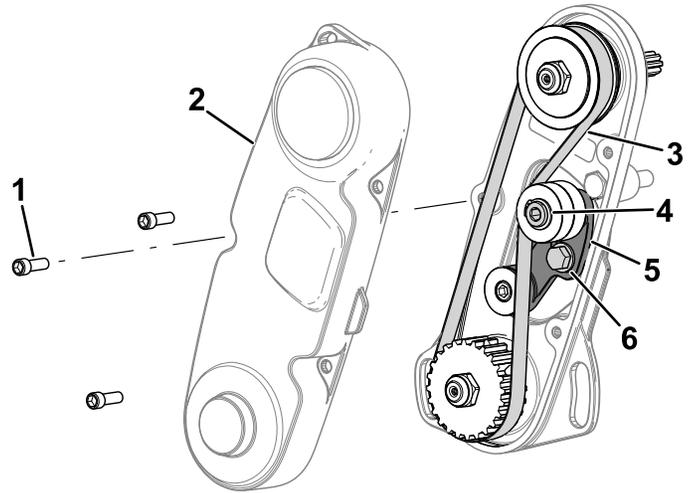


Figura 4

1. Tornillo allen
2. Cubierta de la correa
3. Correa
4. Brazo tensor – cabeza hexagonal interna
5. Brazo tensor
6. Perno del brazo tensor

- D. Afloje el perno del brazo tensor y gire el brazo tensor (Figura 4) para aliviar la tensión de la correa.
- E. Retire la correa (tal y como se muestra en la Figura 4).
- F. Retire la tuerca, la p Polea, el espaciador y la chaveta (Figura 5).

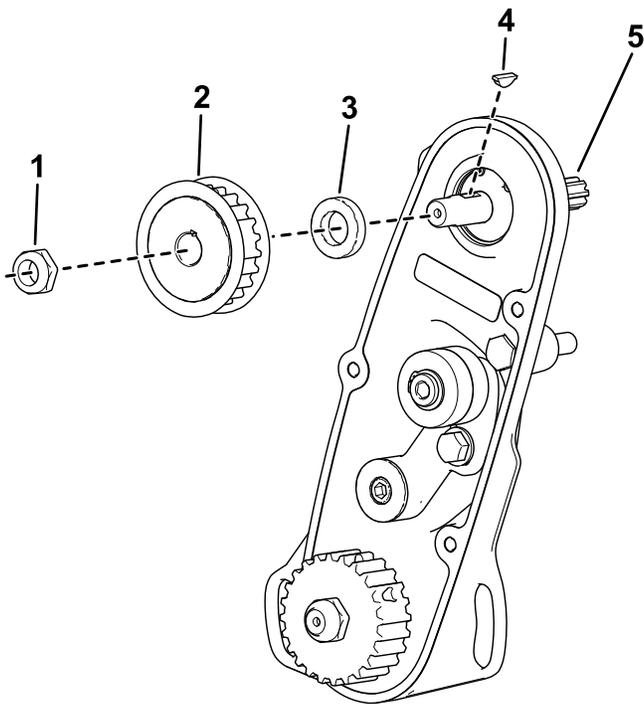


Figura 5

g471333

- | | |
|---------------|--|
| 1. Tuerca | 4. Chaveta |
| 2. Polea | 5. Árbol de transmisión del molinete existente |
| 3. Espaciador | |

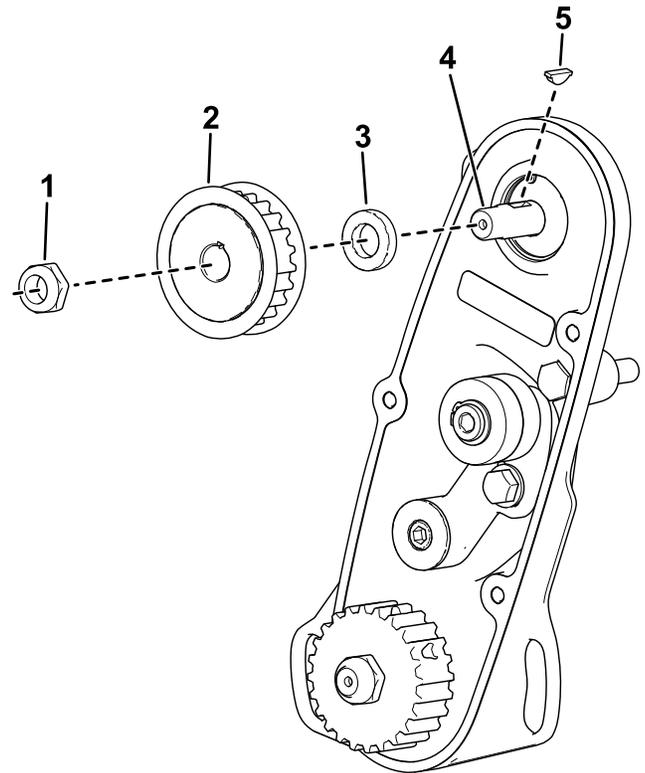


Figura 6

g471334

- | | |
|---------------|--|
| 1. Tuerca | 4. Árbol de transmisión del molinete nuevo |
| 2. Polea | 5. Chaveta |
| 3. Espaciador | |

- G. Retire el árbol de transmisión del molinete existente ([Figura 5](#)).
2. Realice los siguientes pasos para instalar el nuevo árbol de transmisión del molinete:
- A. Instale el nuevo árbol de transmisión del molinete (incluido en las bolsa de piezas sueltas).
Tenga cuidado para no dañar la junta.

- B. Instale el espaciador ([Figura 6](#)).
- C. Instale la claveta en la ranura del árbol de transmisión ([Figura 6](#)).
- D. Instale la polea ([Figura 6](#)).
- E. Utilice la tuerca para fijar el nuevo árbol de transmisión del molinete al conjunto ([Figura 6](#)).
- F. Apriete la tuerca a entre 37 y 45 N·m.
- G. Instale la correa y ténsela aplicando una fuerza de 6 a 7 N·m a la cabeza hexagonal interna del brazo tensor, como se muestra en la [Figura 4](#).
- H. Apriete el perno del brazo tensor y utilice los tornillos allen que retiró anteriormente para instalar la cubierta de la correa.
3. Realice los siguientes pasos para ajustar e instalar la unidad de corte:
- A. Utilice 4 tornillos allen para instalar la unidad de corte en la máquina ([Figura 7](#)).

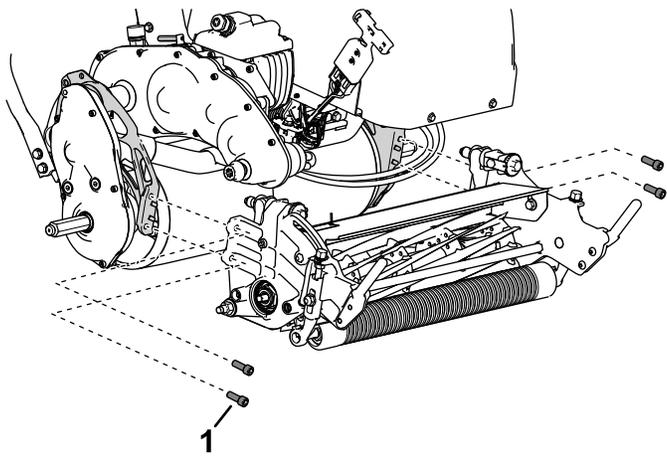


Figura 7

g343380

1. Tornillo allen

- B. Determine la configuración de altura de corte adecuada y ajuste el tambor de tracción según esta configuración; consulte [Ajuste de la posición del tambor de tracción \(página 19\)](#).
- C. Ajuste la unidad de corte a la configuración deseada; consulte los procedimientos de ajuste en el *Manual del operador* de la unidad de corte.
- D. Instale el acoplamiento en el árbol de transmisión ([Figura 8](#)).

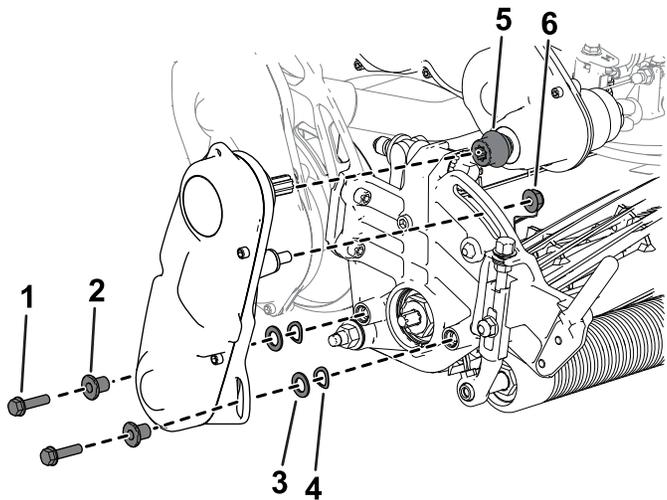


Figura 8

g333165

- | | |
|-------------------|-----------------------|
| 1. Tornillo allen | 4. Arandela de muelle |
| 2. Espaciador | 5. Acoplamiento |
| 3. Arandela | 6. Tuerca |

- E. Utilice las fijaciones que retiró anteriormente para instalar el conjunto de transmisión del molinete en la unidad de corte ([Figura 8](#)).

- F. Asegúrese de que el acoplamiento ([Figura 8](#)) se puede mover fácilmente hacia delante y hacia atrás en el árbol de la transmisión.

Instalación de la unidad de corte

Modelo 04865

1. Ajuste la unidad de corte a la configuración deseada; consulte el *Manual del operador* de la unidad de corte.
2. Instale el muelle, el collarín y el tubo hexagonal en el eje del acoplamiento de la transmisión ([Figura 9](#)).

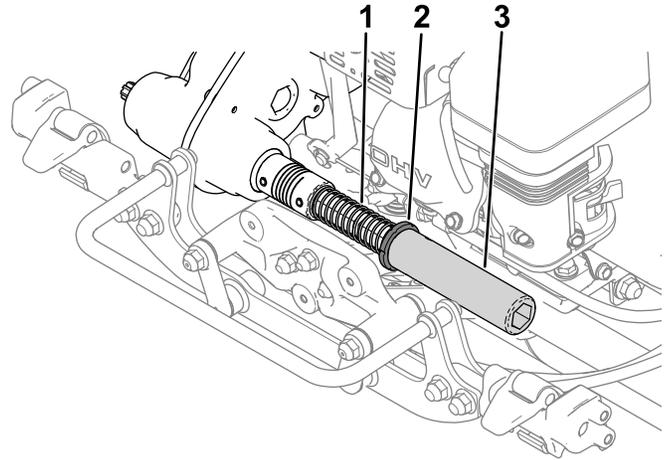


Figura 9

g307641

- | | |
|-------------|-------------------|
| 1. Muelle | 3. Tubo hexagonal |
| 2. Collarín | |

3. Instale la unidad de corte en la máquina; consulte [Instalación de la unidad de corte \(Modelo 04865\) \(página 36\)](#).

2

Instalación de las ruedas de transporte

Opcional

Piezas necesarias en este paso:

1	Kit de ruedas de transporte (pedir por separado; póngase en contacto con su distribuidor autorizado Toro)
---	---

Procedimiento

Para instalar las ruedas de transporte, primero debe adquirir el Kit de ruedas de transporte (Modelo 04123). Póngase en contacto con su distribuidor autorizado Toro para adquirir este kit.

1. Instale las ruedas de transporte; consulte [Instalación de las ruedas de transporte \(página 26\)](#).
2. Asegúrese de que los neumáticos están inflados a 0,83 – 1,03 bar.

3

Instalación del recogedor

Piezas necesarias en este paso:

1	Recogedor
---	-----------

Procedimiento

- **Modelos 04835 y 04845:**

Agarre el recogedor por el borde superior y deslícelo sobre las varillas de montaje ([Figura 10](#)).

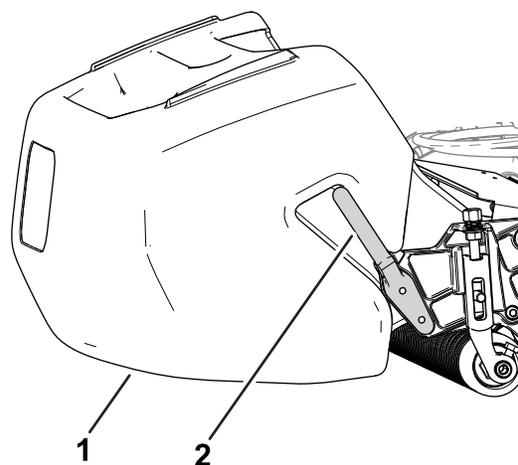


Figura 10

g343519

1. Recogedor
2. Varilla de montaje del recogedor

- **Modelo 04865:**

1. Sujete el recogedor por el asa.
2. Guíe el reborde del recogedor entre las chapas laterales de la unidad de corte y por encima del rodillo delantero ([Figura 11](#)).

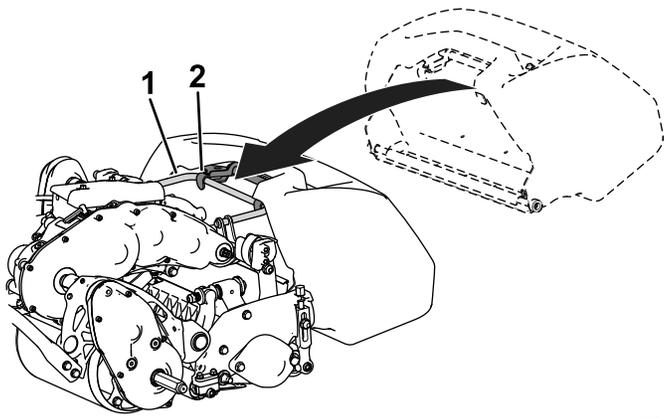


Figura 11

g308471

1. Ganchos del recogedor

3. Instale los ganchos del recogedor sobre el tubo del bastidor (Figura 11).

Importante: Si se le cae el recogedor, examine los puntos de contacto con el brazo de inclinación, cerca del borde inferior del recogedor, en busca de daños (Figura 12). Enderécelos antes de usar el recogedor.

Si se utiliza del recogedor con los puntos de contacto con los brazos de inclinación doblados, puede haber contacto entre el recogedor y la unidad de corte, lo que causaría un ruido molesto y podría dañar el recogedor o la unidad de corte.

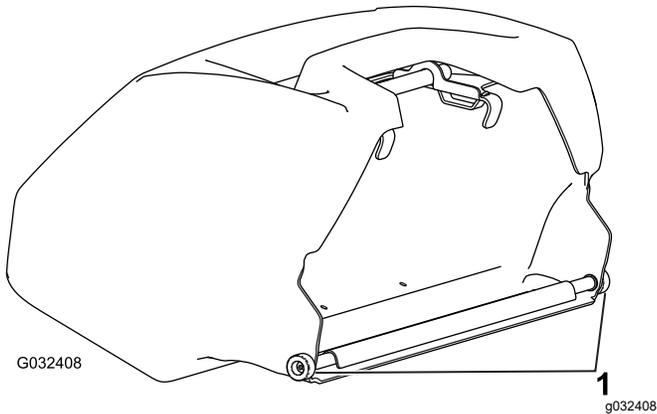


Figura 12

G032408

g032408

1. Punto de contacto con el brazo de inclinación

4

Ajuste del perno del cierre del regulador de la altura del manillar

No se necesitan piezas

Procedimiento

Si el regulador de altura del manillar no está paralelo con la estructura soldada del receptor superior, realice los siguientes pasos para ajustar el perno:

1. Afloje la tuerca del perno del cierre hasta que la cabeza del perno sobresalga del tope y pueda girar libremente (Figura 13).

Nota: Puede aplicar presión al muelle del regulador de la altura del manillar para reducir la tensión sobre el perno.

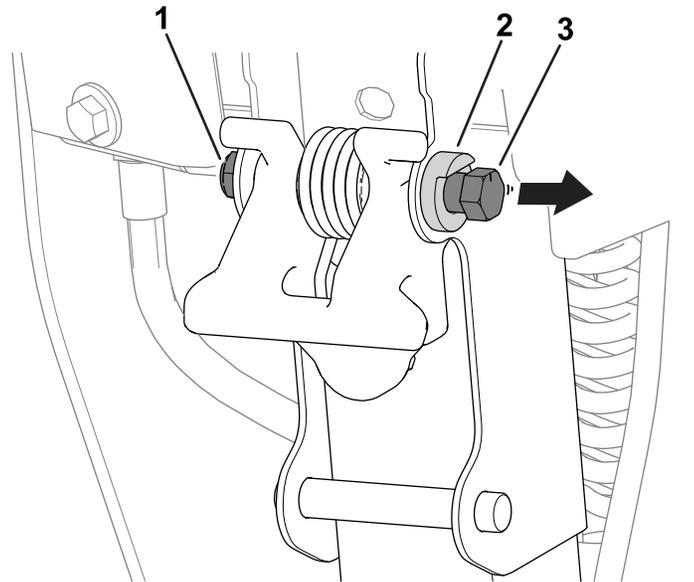


Figura 13

g440364

1. Tuerca
2. Tope
3. Perno del cierre

2. Gire el perno en sentido horario o antihorario para ajustar hacia dentro o hacia fuera el ángulo del regulador de la altura del manillar. El regulador de la altura del manillar debe estar paralelo al receptor superior soldado, como se muestra en la Figura 14.

5

Montaje del cargador de la batería en una pared

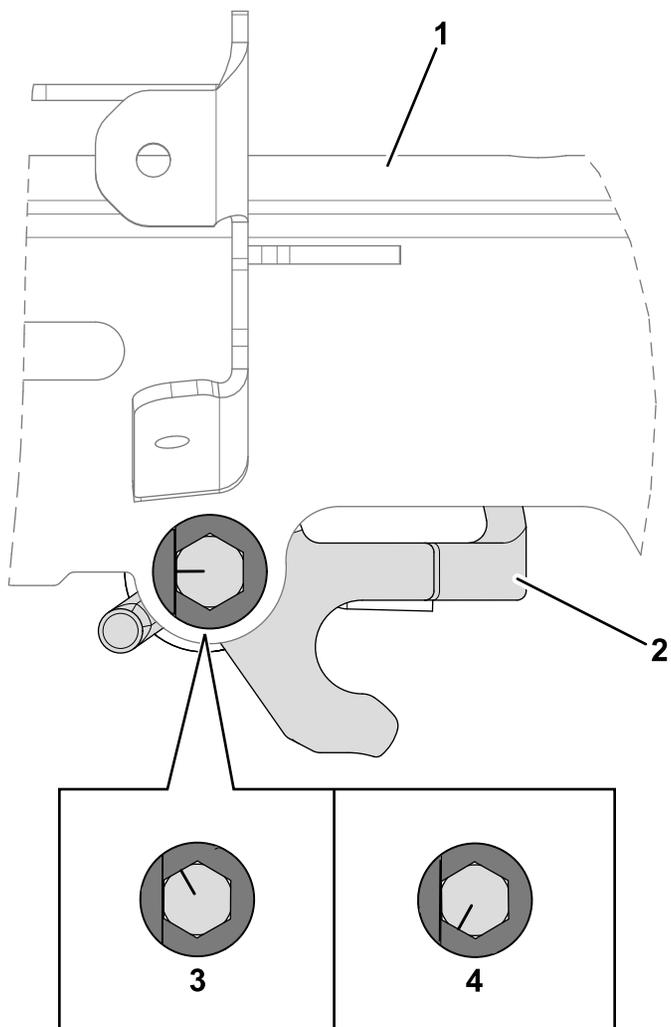
Opcional

No se necesitan piezas

Procedimiento

El cargador puede montarse en una pared usando los taladros en forma de bocallave provistos en la parte trasera de la unidad. Utilice tornillos con un diámetro de caña de 6 mm y un diámetro de cabeza de 11 mm.

Importante: Inspeccione la zona de trabajo para determinar la posición que mejor cumpla los criterios de uso seguro y eficaz del cargador.



g439288

Figura 14

1. Receptor superior soldado
 2. Regulador de la altura del manillar
 3. Perno – orientación en sentido horario
 4. Perno – orientación en sentido antihorario
-
3. Apriete la tuerca del perno del cierre (Figura 13) hasta que el perno quede bloqueado contra el tope en la posición nueva.

El producto

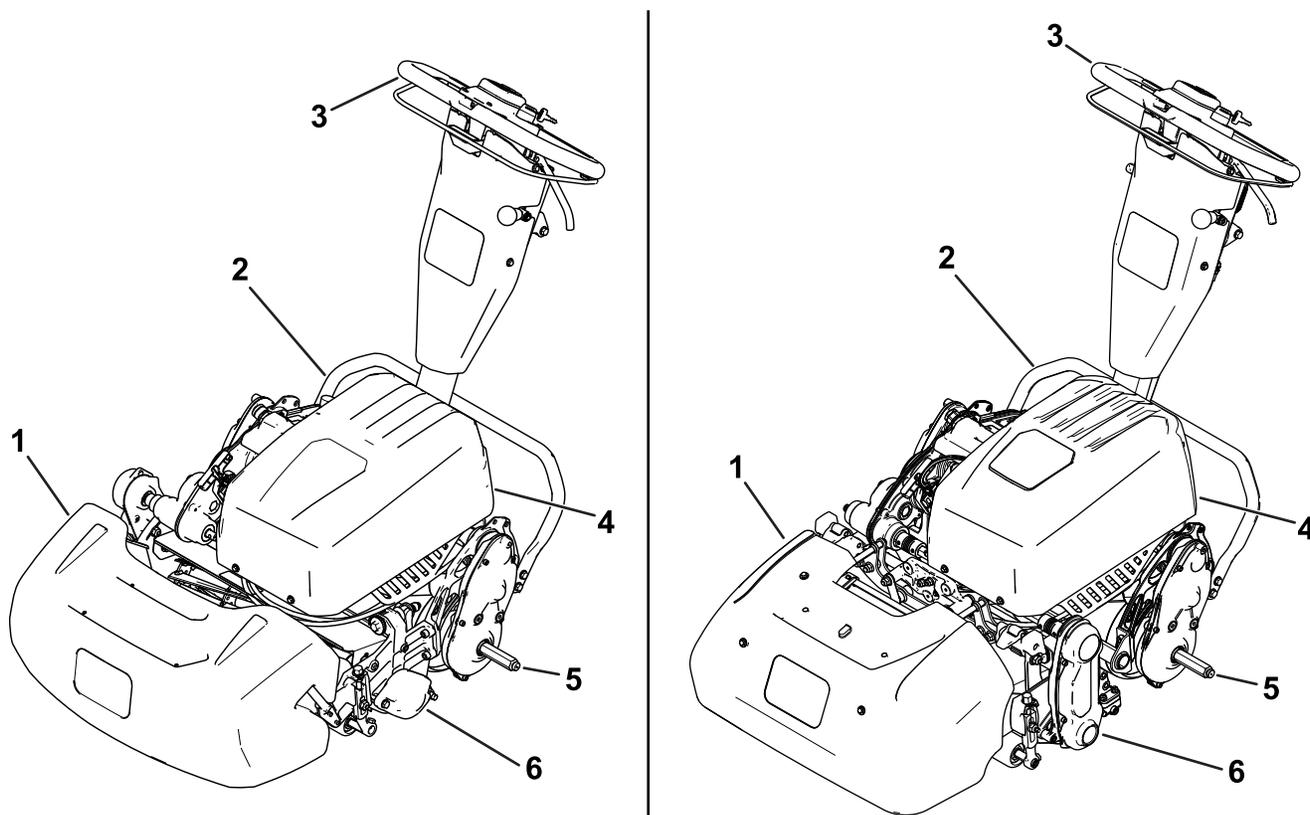


Figura 15

g467007

A la izquierda, se muestra el modelo 04835 y 04845; a la derecha, se muestra el modelo 04865.

- | | |
|--------------|------------------------------------|
| 1. Recogedor | 4. Batería |
| 2. Caballete | 5. Eje de las ruedas de transporte |
| 3. Manillar | 6. Unidad de corte |

Controles

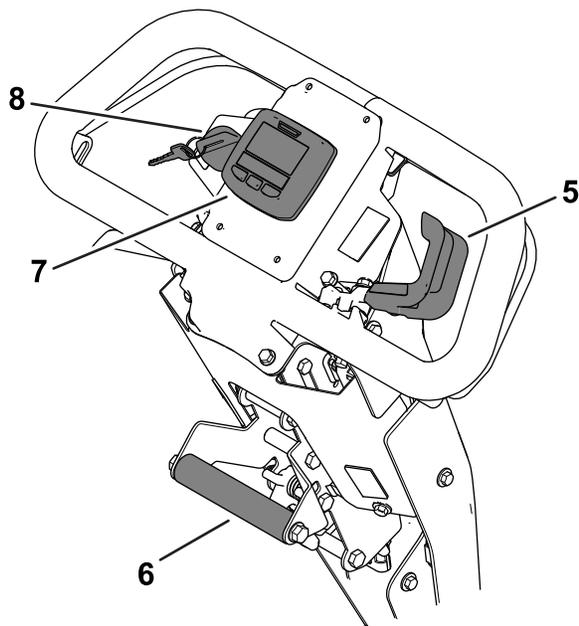
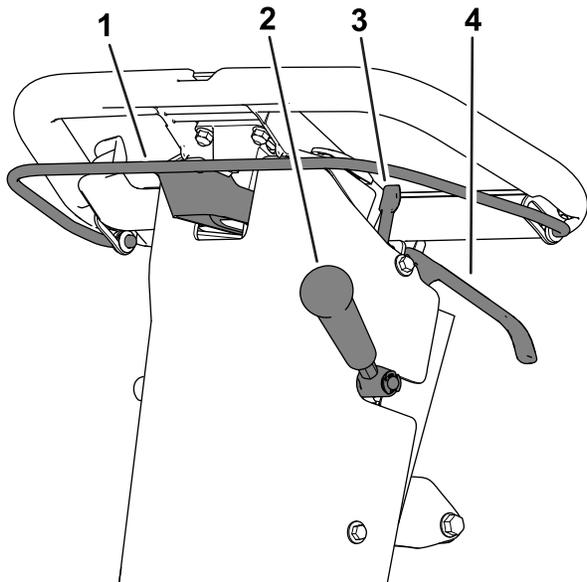


Figura 16

g470766

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1. Barra del embrague | 5. Control de velocidad |
| 2. Palanca de engranado de la unidad de corte | 6. Empuñadura de elevación asistida |
| 3. Seguro del freno de estacionamiento | 7. InfoCenter |
| 4. Palanca del freno de servicio | 8. Interruptor de encendido |

Barra del embrague

Utilice la barra del embrague (Figura 16) para engranar o desengranar la tracción.

- **Engranar la tracción:** Tire hacia arriba de la barra y sujétela contra el manillar.

La velocidad de tracción puede variar en función de lo que tire hacia arriba de la barra. Al tirar de la barra hasta el manillar, la máquina se moverá a la velocidad máxima ajustada; al tirar de ella ligeramente hacia arriba, la máquina se moverá a una velocidad inferior.

- **Desengranar la tracción:** Suelte la barra.

Control de velocidad

Utilice el control de la velocidad (Figura 16) para ajustar la velocidad de la máquina.

- **Aumentar la velocidad de la máquina:** Gire la palanca hacia abajo.
- **Reducir la velocidad de la máquina:** Gire la palanca hacia arriba.

Interruptor de encendido

El interruptor (Figura 16) le permite arrancar o apagar la máquina.

- **Arrancar la máquina:** Mueva el interruptor a la posición de ENCENDIDO.
- **Apagar la máquina:** Mueva el interruptor a la posición de APAGADO.

Palanca del freno de servicio

Utilice el freno de servicio (Figura 16) para ralentizar o detener la máquina. Tire de la palanca hacia el manillar para activar el freno de servicio.

Seguro del freno de estacionamiento

Utilice el seguro del freno de estacionamiento (Figura 16) para activar el freno de estacionamiento cuando usted se aleja de la máquina.

- **Poner el freno de estacionamiento:** Active y sujete la palanca del freno de servicio y gire el seguro del freno de estacionamiento hacia usted.
- **Quitar el freno de estacionamiento:** Tire de la palanca del freno de servicio hacia el manillar.

Palanca de engranado de la unidad de corte

Utilice la palanca de engranado de la unidad de corte (Figura 16) para engranar o desengranar la unidad de corte.

- **Engranar la unidad de corte:** Con la barra del embrague en la posición de punto muerto (desengranado), mueva la palanca hacia abajo.
- **Desengranar la unidad de corte:** Mueva la palanca hacia arriba.

Pantalla LCD del InfoCenter

La pantalla LCD del InfoCenter muestra información sobre su máquina y sobre la batería, como la carga actual de la batería, la velocidad, información diagnóstica y más (Figura 16).

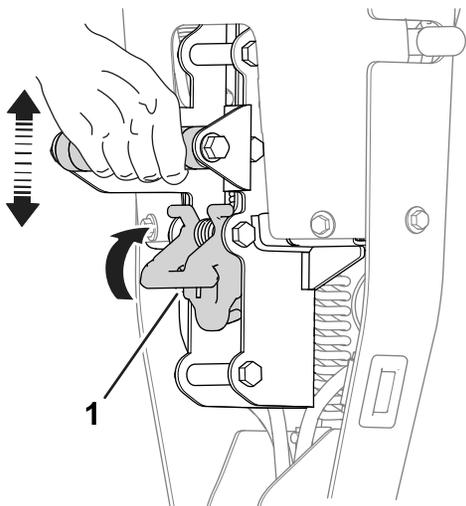
Si desea más información, consulte [Uso de la pantalla LCD del InfoCenter \(página 22\)](#).

Empuñadura de elevación asistida

Utilice la empuñadura de elevación asistida (Figura 16) para ajustar la altura del manillar, o para levantar y bajar el caballete.

Regulador de la altura del manillar

Utilice el regulador de la altura del manillar (Figura 17) para cambiar la altura del manillar a una posición cómoda. Tire hacia arriba del regulador y utilice la empuñadura de elevación asistida para aumentar o reducir la altura del manillar.



g271081

Figura 17

1. Regulador de la altura del manillar

Caballete

El caballete (Figura 18) se monta en la parte trasera de la máquina. Utilice el caballete al instalar o retirar las ruedas de transporte o la unidad de corte.

- Posición de **MANTENIMIENTO DE LAS RUEDAS DE TRANSPORTE:**

Para utilizar el caballete para instalar las ruedas de transporte, ponga el pie en el caballete mientras tira hacia arriba y hacia atrás de la empuñadura de elevación asistida (Figura 18).

⚠ CUIDADO

La máquina pesa mucho y puede causar lesiones de espalda si se levanta de forma incorrecta.

Presione hacia abajo sobre el caballete con el pie, y utilice únicamente la empuñadura de elevación asistida para elevar la máquina. Cualquier intento de elevar la máquina sobre el caballete por otro medio puede causar lesiones.

- Posición de **MANTENIMIENTO DE LA UNIDAD DE CORTE:**

Para evitar que la máquina se vuelque hacia atrás al retirar la unidad de corte, baje el caballete y presione el pasador con muelle para extraerlo, de modo que mantenga el caballete en su posición, tal y como se muestra en la Figura 19.

- **Retracción del caballete a la posición de ALMACENAMIENTO:**

1. Mantenga el pie en el caballete mientras baja el tambor de tracción al suelo.
2. Retire el pie del caballete y deje espacio para que el caballete se retraiga a la posición de ALMACENAMIENTO.

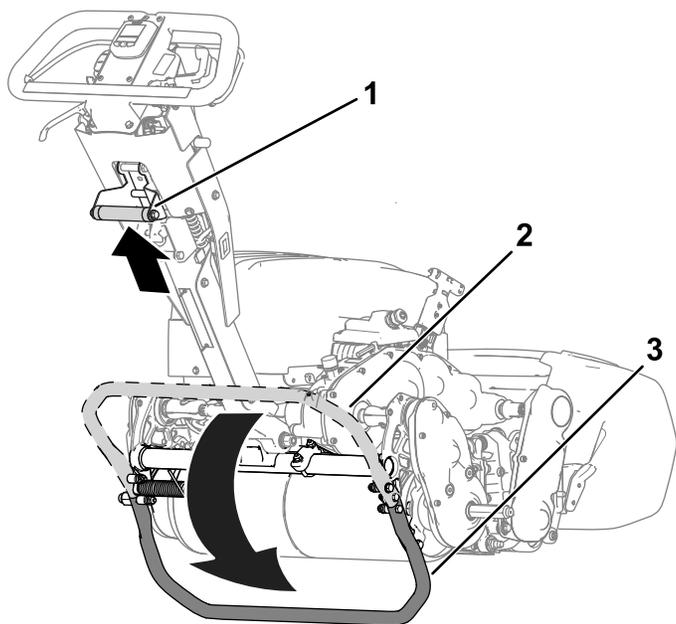


Figura 18

g343381

1. Empuñadura de elevación
2. Caballete – posición de ALMACENAMIENTO
3. Caballete – posición de MANTENIMIENTO DE LAS RUEDAS DE TRANSPORTE

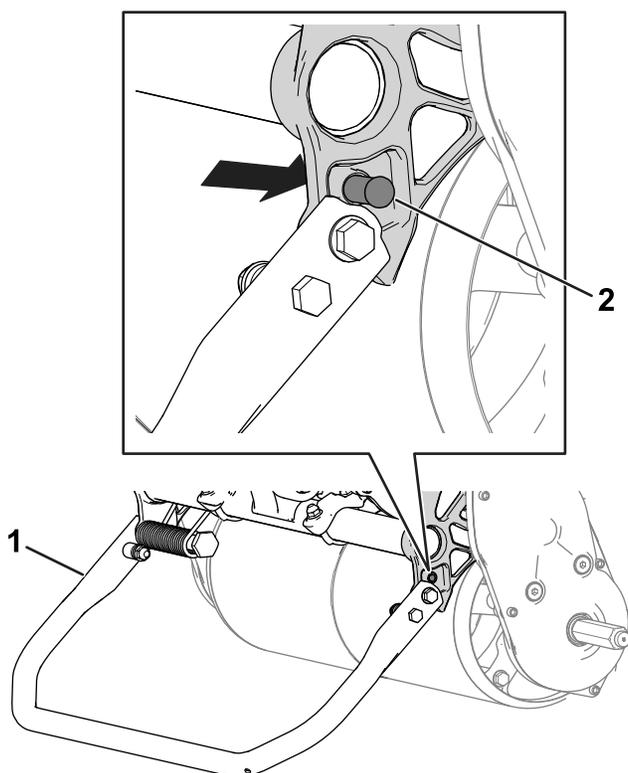


Figura 19

g341757

1. Caballete – posición de MANTENIMIENTO DE LA UNIDAD DE CORTE
2. Pasador con muelle

Especificaciones

Modelo	04835	04845	04865
Anchura	91 cm	104 cm	91 cm
Peso en seco*	78 kg	81 kg	92 kg
Anchura de corte	53 cm	66 cm	53 cm
Altura de corte	Depende de la posición del tambor de tracción y el uso del Kit de altura de corte alta.		Consulte el <i>Manual del operador</i> de la unidad de corte.
Frecuencia de corte	Depende de la velocidad del molinete y de la posición de la polea motriz del molinete.		
Velocidad de siega	3,2 km/h a 5,6 km/h		
Velocidad de transporte	8,5 km/h		
*Unidad de tracción solamente. Consulte el peso de cada unidad de corte en el <i>Manual del operador</i> de la unidad de corte.			

Especificaciones eléctricas

Voltaje	48 V
Corriente	CC (===)
Amperios/hora	28,4 AH
Clasificación IP	IP65

Aperos/accesorios

Está disponible una selección de aperos y accesorios homologados por Toro que se pueden utilizar con la máquina a fin de potenciar y aumentar sus prestaciones. Póngase en contacto con su Servicio Técnico Autorizado o con su distribuidor autorizado Toro, o visite www.Toro.com para obtener una lista de todos los aperos y accesorios homologados.

Para asegurar un rendimiento óptimo y mantener la certificación de seguridad de la máquina, utilice solamente piezas y accesorios genuinos Toro. Las piezas de repuesto y accesorios de otros fabricantes podrían ser peligrosos, y su uso podría invalidar la garantía del producto.

Operación

Nota: Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

Antes del funcionamiento

Seguridad antes del uso

Seguridad en general

- No deje nunca que la máquina la utilicen o mantengan niños o personas que no hayan recibido la formación adecuada al respecto. La normativa local puede imponer límites sobre la edad del operador. El propietario es responsable de proporcionar formación a todos los operarios y mecánicos.
- Familiarícese con la operación segura del equipo, los controles del operador y las señales de seguridad.
- Aparque la máquina en una superficie nivelada; accione el freno de estacionamiento; apague la máquina; retire la llave (si está equipada) y espere a que se detenga todo movimiento antes de abandonar el puesto del operador. Deje que se enfríe la máquina antes de hacer trabajos de ajuste, mantenimiento, limpieza o almacenamiento.
- Sepa cómo detener la máquina y apagar la máquina rápidamente.
- Compruebe que los controles de presencia del operador, los interruptores de seguridad y los dispositivos de protección de seguridad están colocados y que funcionan correctamente. No utilice la máquina si no funcionan correctamente.
- Inspeccione la zona en la que va a utilizar la máquina y retire cualquier objeto que pudiera ser arrojado por la máquina.

Realización del mantenimiento diario

Lleve a cabo los procedimientos de mantenimiento diarios; consulte [Lista de comprobación – mantenimiento diario](#) (página 31).

Ajuste de la frecuencia de corte

La frecuencia de corte viene determinada por los ajustes siguientes de la máquina:

- **Velocidad del molinete:** Puede ajustar la velocidad del molinete a un ajuste alto o bajo; consulte [Ajuste de la velocidad del molinete](#) (página 18).
- **Posición de la polea motriz del molinete:** Puede ajustar las poleas de transmisión del molinete a 2 posiciones; consulte el *Manual del operador* de la unidad de corte.

Para determinar la velocidad del molinete y la posición de la polea motriz del molinete para cada frecuencia de corte, consulte la tabla siguiente:

Frecuencia de corte

Velocidad del molinete	Posición de la correa	Unidad de corte		
		8 cuchillas	11 cuchillas	14 cuchillas
<i>Baja</i>	<i>Baja</i>	7,3 mm	5,3 mm	4,2 mm
<i>Baja</i>	<i>Alta</i>	8,7 mm	4,4 mm	3,5 mm
<i>Alta</i>	<i>Baja</i>	5,9 mm	4,3 mm	3,4 mm
<i>Alta</i>	<i>Alta</i>	5,0 mm	3,6 mm	2,8 mm

Ajuste de la velocidad del molinete

Utilice el mando de control de velocidad del molinete ([Figura 20](#)) para ajustar la velocidad del molinete.

- **Alta velocidad del molinete:** Gire el pomo hasta que la “H” del pomo esté orientada hacia la parte delantera de la máquina.
- **Baja velocidad del molinete:** Gire el pomo hasta que la “L” del pomo esté orientada hacia la parte delantera de la máquina.

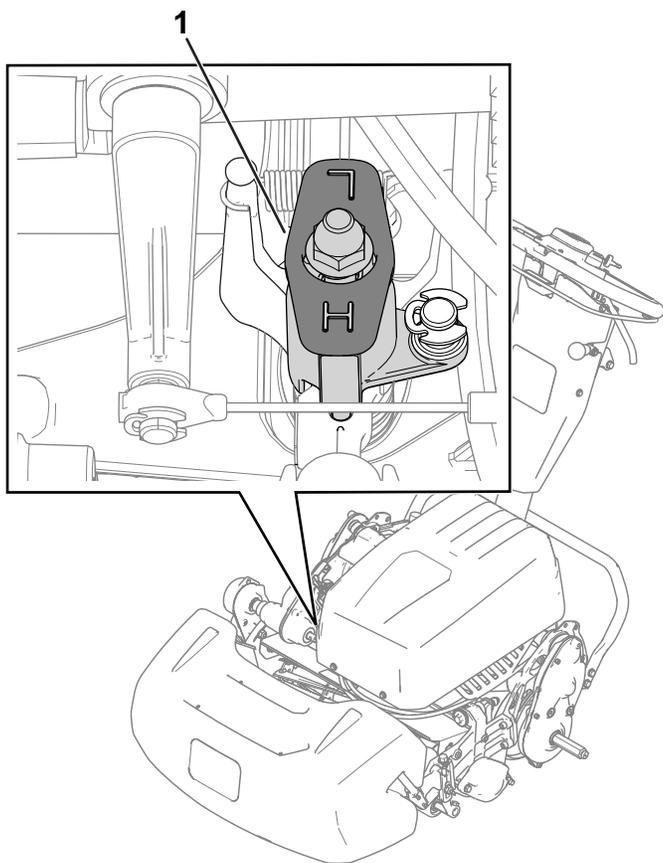


Figura 20

g341648

1. Mando de control de la velocidad del molinete (ilustrado en la posición de alta velocidad del molinete)

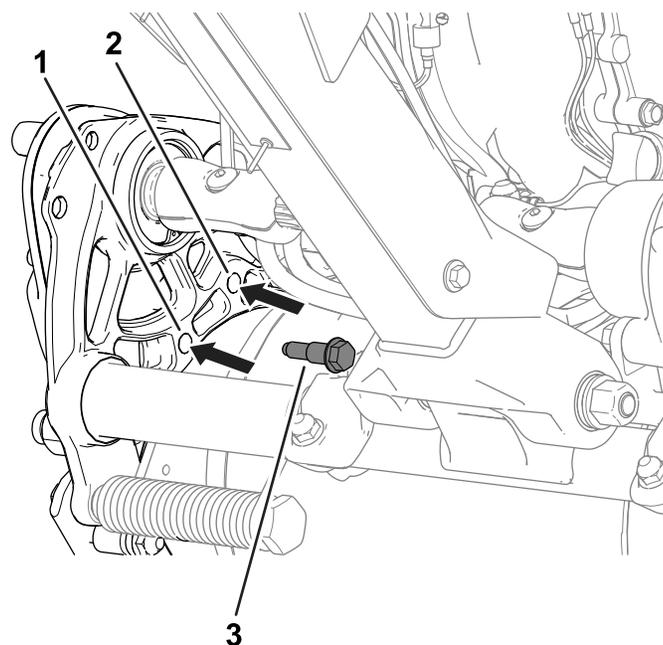


Figura 21

Lado izquierdo de la máquina

g277026

1. Inserte aquí el perno de cuello largo para la posición BAJA.
2. Inserte aquí el perno de cuello largo para la posición ALTA.
3. Perno de cuello largo

3. Alinee los taladros del chasis con los taladros de la carcasa de la transmisión.
4. Utilice los pernos de cuello largo que se retiraron anteriormente para sujetar el alojamiento de la transmisión al chasis ([Figura 21](#)).
5. Mueva el caballete a la posición de ALMACENAMIENTO.

Ajuste de la posición del tambor de tracción

Modelo 04835 y Modelo 04845

Para máquinas Modelo 04835 y Modelo 04845, el tambor de tracción se puede ajustar en 2 posiciones:

- Posición **BAJA**: Utilice esta posición para segar a una altura de corte menor (por ejemplo, para segar un green en un campo de golf).
- Posición **ALTA**: Utilice esta posición para segar a una altura de corte mayor (por ejemplo, para segar un tee en un campo de golf).

1. Mueva el caballete a la posición de MANTENIMIENTO DE LA UNIDAD DE CORTE.
2. Retire los pernos de cuello largo ([Figura 21](#)) que sujetan el alojamiento de la transmisión del tambor al chasis en cada lado de la máquina.

Ajuste de la altura del manillar

Utilice el regulador de la altura del manillar para ajustar la altura del manillar a una posición cómoda; consulte [Regulador de la altura del manillar \(página 16\)](#).

Transporte de la máquina a un lugar de trabajo

Transporte de la máquina mediante ruedas de transporte

Utilice las ruedas de transporte para trasladar la máquina una distancia corta.

1. Instale las ruedas de transporte; consulte [Instalación de las ruedas de transporte \(página 26\)](#).
2. Asegúrese de que los controles de tracción y de transmisión del molinete se encuentran en la posición de PUNTO MUERTO.
3. Arranque la máquina; consulte [Arranque de la máquina \(página 22\)](#).
4. Ajuste el control de velocidad a LENTO, levante la parte delantera de la máquina, engrane poco a poco la tracción y aumente lentamente la velocidad de la máquina.
5. Ajuste el control de velocidad hasta que obtenga la velocidad de avance deseada, y lleve la máquina al lugar deseado.

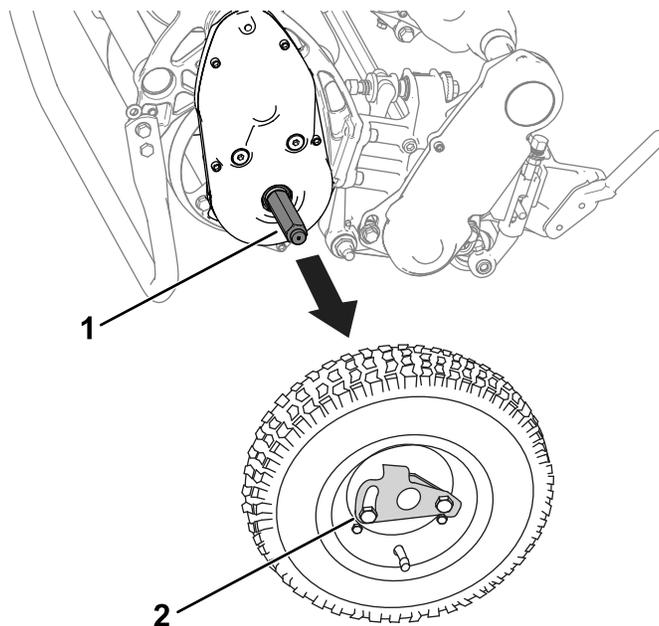


Figura 22

g274946

Transporte de la máquina mediante un remolque

Utilice un remolque para trasladar la máquina una distancia considerable. Extremar la precaución al cargar y descargar la máquina en el remolque.

1. Conduzca con cuidado la máquina sobre el remolque.
2. Apague la máquina y accione el freno de estacionamiento.
3. Utilice una rampa de ancho completo para cargar la máquina en un remolque o un camión.
4. Sujete con firmeza la máquina al remolque.

Nota: Puede utilizar el remolque Toro Trans Pro para transportar la máquina. Para obtener instrucciones sobre la carga del remolque, consulte el *Manual del operador* del remolque.

Retirada de las ruedas de transporte

1. Suelte la barra del embrague, utilice el control de velocidad para reducir la velocidad de la máquina y apague la máquina.
2. Mueva el caballete a la posición de MANTENIMIENTO DE LAS RUEDAS DE TRANSPORTE; consulte [Caballete \(página 16\)](#).
3. Retire las ruedas de transporte empujando los clips de bloqueo de las ruedas fuera de los ejes ([Figura 22](#)).

1. Eje
2. Clip de bloqueo de la rueda

4. Baje la máquina cuidadosamente del caballete empujando lentamente hacia adelante o levantando el soporte del manillar inferior, dejando que el caballete vuelva a la posición de ALMACENAMIENTO; consulte [Caballete \(página 16\)](#).

Durante el funcionamiento

Seguridad durante el uso

Seguridad en general

- El propietario/operador puede prevenir, y es responsable de, cualquier accidente que pueda causar lesiones personales o daños materiales.
- Lleve ropa adecuada, incluida protección ocular, pantalón largo, calzado resistente y antideslizante y protección auditiva. Si tiene el pelo largo, recójase, y no lleve prendas o joyas sueltas.
- No utilice la máquina si está enfermo, cansado, o bajo la influencia de alcohol o drogas.
- Preste toda su atención al utilizar la máquina. No realice ninguna actividad que cause distracciones; de lo contrario, podrían producirse lesiones o daños materiales.
- Antes de arrancar la máquina, asegúrese de que todas las transmisiones están en punto muerto,

que el freno de estacionamiento está puesto y que usted se encuentra en la posición de operación.

- Mantenga a otras personas, especialmente a los niños, alejadas del área de operación. Si es necesario que estén presentes otros trabajadores, tenga cuidado y asegúrese de que el recogedor está instalado en la máquina.
- Utilice la máquina únicamente con buena visibilidad para evitar agujeros y peligros ocultos.
- No use la máquina si hay riesgo de rayos.
- Extreme las precauciones al segar hierba mojada. Si no pisa firme, puede resbalar y caerse.
- Mantenga las manos y los pies alejados de la unidad de corte.
- Mire hacia atrás y hacia abajo antes de poner marcha atrás para asegurarse de que el camino está despejado.
- Extreme las precauciones al ir hacia atrás o al tirar de la máquina hacia usted.
- Tenga cuidado al acercarse a esquinas ciegas, arbustos, árboles u otros objetos que puedan dificultar la visión.
- Pare la unidad de corte si no está segando.
- Desengrane la transmisión de la unidad de corte y apague la máquina antes de ajustar la altura de corte.
- No deje nunca desatendida la máquina si está en marcha.
- Antes de abandonar el puesto del operador, haga lo siguiente:
 - Aparque la máquina en una superficie nivelada.
 - Desengrane la(s) unidad(es) de corte.
 - Accione el freno de estacionamiento.
 - Apague la máquina y retire la llave (en su caso).
 - Espere a que se detenga todo movimiento.
- Apague la máquina antes de vaciar el recogedor.
- Apague la máquina y desengrane la transmisión de la unidad de corte en las situaciones siguientes:
 - Antes de la carga
 - Antes de limpiar atascos
 - Antes de retirar el recogedor
 - Antes de comprobar, limpiar o realizar tareas de mantenimiento en la unidad de corte
 - Después de golpear un objeto extraño o si se produce una vibración anormal. Inspeccione la unidad de corte y repare cualquier daño antes de arrancar y utilizar la máquina
 - Antes de abandonar la posición del operador
- Utilice solamente accesorios y aperos homologados por The Toro® Company.

Seguridad en las pendientes

- Las pendientes son una de las principales causas de accidentes por pérdida de control y vuelcos y pueden provocar lesiones graves o la muerte. Usted es responsable de la seguridad cuando trabaja en pendientes. La conducción de la máquina en pendientes requiere extremar la precaución. Antes de usar la máquina en una pendiente, haga lo siguiente:
 - Revisar y comprender las instrucciones sobre el uso en pendientes incluidas en este manual y en la máquina.
 - Evaluar las condiciones del lugar y del día para determinar si la pendiente es segura para conducir la máquina. Aplicar siempre el sentido común y un buen criterio a la hora de realizar esta valoración. Los cambios en el terreno, como la humedad, pueden afectar rápidamente al funcionamiento de la máquina en pendientes.
- En pendientes, trabaje de lado a lado, no de arriba a bajo o viceversa. Evite utilizar la máquina sobre pendientes excesivamente pronunciadas o mojadas. Si no pisa firme, puede resbalar y caerse.
- Identifique los peligros situados en la base de la pendiente. No utilice la máquina cerca de desniveles, fosas, taludes, agua, u otros peligros. La máquina podría volcar repentinamente si una rueda pasa por un borde o si el borde se desploma. Mantenga una distancia de seguridad entre la máquina y cualquier peligro. Utilice una herramienta manual para trabajar en estas zonas.
- Evite arrancar, parar o girar la máquina en pendientes. Evite realizar cambios bruscos de velocidad o de dirección y realice giros de forma lenta y gradual.
- No utilice la máquina en condiciones en las que no esté asegurada la tracción, la dirección o la estabilidad. Tenga en cuenta que el uso de la máquina en hierba húmeda, a través de pendientes o en pendientes descendentes puede hacer que la máquina pierda tracción. La pérdida de tracción puede hacer que la máquina patine, así como sufrir pérdida de frenado o de dirección. La máquina puede deslizarse incluso con la transmisión inmovilizada.
- Retire o señale cualquier obstáculo, como zanjas, baches, surcos, montículos, rocas u otros peligros ocultos. La hierba alta puede ocultar obstáculos. Un terreno irregular podría hacer volcar la máquina.
- Si pierde el control de la máquina, desvíese de la dirección de avance de la máquina.
- Mantenga siempre una marcha engranada al bajar por una pendiente. No baje pendientes en punto

muerto (aplicable únicamente a unidades con transmisión planetaria).

Arranque de la máquina

Nota: Si desea ver ilustraciones y descripciones de los controles mencionados en esta sección, consulte [Controles \(página 15\)](#).

1. Asegúrese de que el conector en T del arnés de cables principal esté enchufado en el conector del suministro eléctrico principal.
2. Asegúrese de que la barra del embrague esté desengranada.
3. Mueva el interruptor a la posición de ENCENDIDO.

Uso de la pantalla LCD del InfoCenter

La pantalla LCD del InfoCenter muestra información sobre la máquina, como la carga actual de la batería, la velocidad, diferentes diagnósticos y otra información sobre la máquina y la batería. [Figura 23](#) ilustra el InfoCenter y la pantalla principal de información.

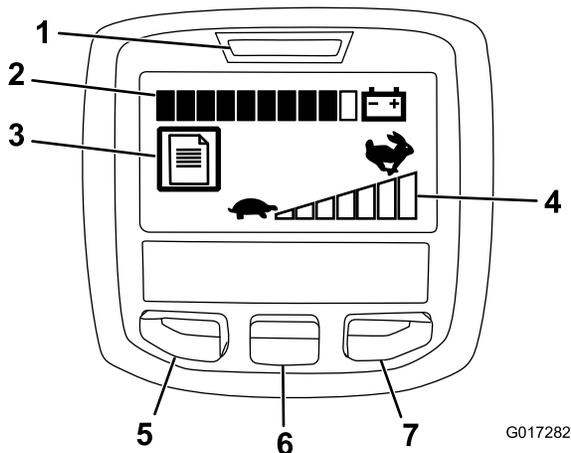


Figura 23

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------|
| 1. Indicador de corriente/fallos | 5. Acceso a Menú/Botón Atrás |
| 2. Indicador de carga de la batería | 6. Botón Bajar |
| 3. Indicador del registro de fallos | 7. Botón Derecha |
| 4. Ajuste del control de velocidad | |

del indicador serán negras. A medida que se consume la energía, las barras cambian a blanco de derecha a izquierda al agotarse la batería. Cuando solo aparezca en negro 1 barra, la batería está casi agotada; la máquina pasa a un modo de reducción de energía que limita la velocidad del acelerador un 25 %. En ese caso, debe cargar la batería de inmediato.

- Indicador del registro de fallos – este icono indica que hay un registro de fallo activo que debe revisar.
- Ajuste del Control de velocidad – las barras cambian a negro de izquierda a derecha, para reflejar el ajuste del control de velocidad. Cuando todas las barras son blancas, la máquina está a velocidad cero.
- Acceso a Menú/Botón Atrás – pulse este botón para acceder a los menús del InfoCenter. También puede usarlo para salir de cualquier menú que esté utilizando.
- Botón Abajo – utilice este botón para desplazarse hacia abajo en los menús.
- Botón Derecha – utilice este botón para abrir un menú cuando una flecha a la derecha indique la existencia de contenido adicional.

Nota: El propósito de cada botón puede variar dependiendo de lo que se necesite en cada momento. El icono de cada botón indica su función en cada momento.

Uso de los menús

Para entrar en el sistema de menús del InfoCenter, pulse el botón de acceso a los menús en la pantalla principal. Aparecerá el menú principal. Las tablas siguientes contienen un resumen de las opciones disponibles en cada menú.

Menú principal	
Elemento del menú	Descripción
Fallos	El menú Fallos contiene una lista de los fallos recientes de la máquina. Consulte el <i>Manual de mantenimiento</i> o a su distribuidor autorizado Toro si desea más información sobre el menú Fallos.
Mantenimiento	El menú Mantenimiento contiene información sobre la máquina, como por ejemplo horas de uso, y uso y estado de la batería.

- Indicador de corriente/fallos – se ilumina al encenderse la máquina. El indicador también parpadea cuando hay un fallo en la máquina.
- Indicador de carga de la batería – cuando la batería tiene una carga completa, todas las barras

Diagnósticos	El menú Diagnósticos muestra diversos estados actuales de la máquina. Puede utilizar esta información para identificar y resolver algunos problemas, puesto que indica rápidamente qué controles de la máquina están activados/encendidos, y cuáles están desactivados/apagados.
Ajustes	El menú Ajustes le permite personalizar la pantalla del InfoCenter.
Acerca de	El menú Acerca de muestra el número de modelo, el número de serie y la versión del software de su máquina.

Menú Mantenimiento	
Elemento del menú	Descripción
Hours	Muestra el número total de horas durante las que la máquina ha estado encendida.
Power Use	Indica la potencia instantánea entregada por la batería en vatios.
Battery Charge	Indica la carga actual de la batería como porcentaje de su capacidad.
Battery Current	Indica la corriente instantánea entregada por la batería en vatios.
Battery Volts	Indica el potencial de la batería en voltios.
Total Usage	Indica la cantidad total del uso de la batería en vatios/hora.
Capacity	Indica la capacidad de la batería actual en amperios/hora.
Battery Hours	Indica el número total de horas durante las que la máquina ha estado activa.
Backlap	Ajusta la máquina en modo de autoafilado.

Menú Diagnósticos	
Elemento del menú	Descripción
Key On	Indica si el interruptor de encendido está en posición de Conectado o Desconectado.
Traction	Indica si la barra de tracción está o no accionada.
Throttle	Indica el ajuste del control del acelerador en voltios (utilizado para calcular las rpm deseadas).
Barra	Indica los ajustes de control de barra en voltios.
Target rpm	Indica las rpm deseadas del motor, indicadas por el ajuste del control de velocidad.
Motor rpm	Indica las rpm reales del motor.
12V Supply	Muestra el voltaje de suministro del sensor N° 1 del controlador.
5V Supply	Muestra el voltaje de suministro del sensor N° 2 del controlador.
CAN Bus	Indica el estado del bus de comunicaciones de la máquina.

Menú Ajustes	
Elemento del menú	Descripción
Idioma	Utilice este ajuste para modificar el idioma usado en el InfoCenter.
Unidades	Utilice este ajuste para cambiar el sistema de unidades utilizado por el InfoCenter. Las opciones del menú son inglés y métrico.
Retroiluminación LCD	Utilice este ajuste para aumentar o reducir el brillo de la pantalla LCD.
Contraste LCD	Utilice este ajuste para modificar el contraste entre las zonas oscuras y claras de la pantalla LCD.

Menú Acerca de	
Elemento del menú	Descripción
Model (Modelo)	Muestra el número de modelo de la máquina.
SN (NS)	Muestra el número de serie de la máquina.
S/W Rev (Rev S/W)	Muestra el número de revisión del software de la máquina.

Nota: Si cambia sin querer el idioma o el contraste de manera que no pueda comprender o ver la pantalla, póngase en contacto con su distribuidor autorizado Toro para que le ayude a reiniciar la pantalla.

Consejos de uso

Importante: Los recortes de hierba actúan como lubricante durante la siega. Una operación excesiva de la unidad de corte sin recortes de hierba puede dañar la unidad de corte.

- Siegue los greens en línea recta, hacia adelante y hacia atrás, cruzando todo el green.
- Evite segar en círculos o girar la segadora en los greens para no dañar el césped.
- Para girar la máquina y salir del green, eleve el molinete (empujando el manillar hacia abajo) y realice un giro en forma de lágrima sobre el tambor de tracción (Figura 24).

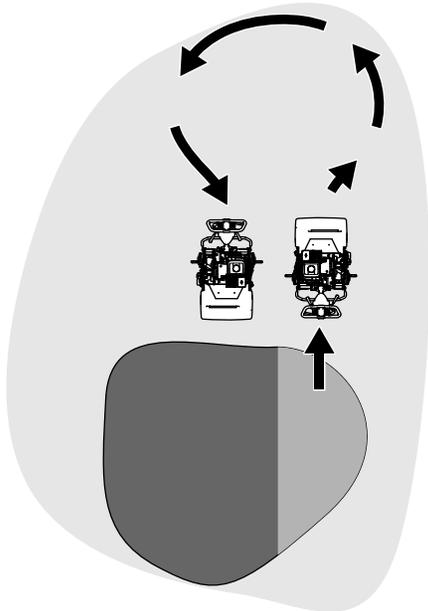


Figura 24

g271799

Uso de la máquina en condiciones de luz escasa

Utilice el Kit de luces LED si va a utilizar la máquina en condiciones de luz escasa. Póngase en contacto con su distribuidor autorizado Toro para adquirir este kit.

Importante: No utilice otros sistemas de alumbrado con esta máquina; podrían dañar la batería o el sistema eléctrico.

Uso de los controles durante la siega

1. Arranque la máquina, ponga el control de velocidad en una velocidad reducida, empuje el manillar hacia abajo para elevar la unidad de corte y engrane la tracción para transportar la máquina al borde del green o aproxímesese al mismo.
2. Pare la máquina en el borde del green o aproxímesese al mismo.
3. Utilice el control de velocidad para aumentar la velocidad de la máquina, engrane la unidad de corte, engrane la tracción para llevar la máquina al green, baje la unidad de corte al suelo y comience a segar.

- Siegue a un paso normal. Una velocidad mayor ahorra poco tiempo y el resultado será un corte de calidad inferior.
- Para ayudarse a segar en línea recta a través del green, y para mantener la misma distancia del borde de la pasada anterior, utilice las rayas de alineación del recogedor (Figura 25).

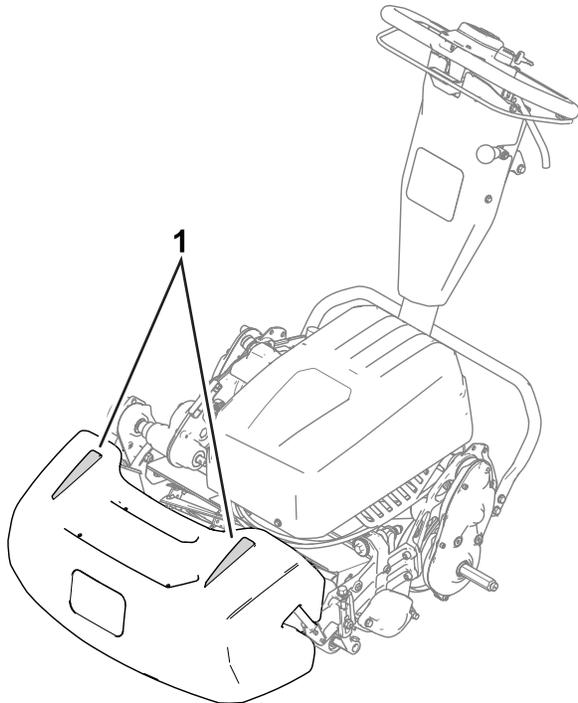


Figura 25

g341513

1. Rayas de alineación

Apagado de la máquina

1. Suelte la barra del embrague.
2. Mueva el control de velocidad a la posición de LENTO.
3. Mueva el interruptor a la posición de APAGADO y retire la llave.

Después del funcionamiento

Seguridad después del uso

Seguridad en general

- Aparque la máquina en una superficie nivelada; accione el freno de estacionamiento; apague la máquina; retire la llave (si está equipada) y espere a que se detenga todo movimiento antes de abandonar el puesto del operador. Deje que se enfríe la máquina antes de hacer trabajos de ajuste, mantenimiento, limpieza o almacenamiento.
- Limpie los recortes de hierba y los residuos de la máquina para ayudar a prevenir incendios.

- Espere a que se enfríe la máquina antes de guardarla en un recinto cerrado.
- No guarde la máquina cerca de una llama desnuda, chispa o llama piloto, por ejemplo en un calentador de agua u otro electrodoméstico.

Seguridad de la batería y el cargador

General

- El uso o el mantenimiento indebidos del cargador de la batería podría provocar lesiones. Para reducir este riesgo, cumpla todas las instrucciones de seguridad.
- Use únicamente el cargador suministrado para cargar la batería.
- Confirme la tensión disponible en su país antes de usar el cargador.
- Para enchufar el aparato en un país fuera de Estados Unidos, utilice un adaptador de enchufe del tipo correcto, si es necesario.
- No moje el cargador; protéjalo de la lluvia y de la nieve.
- El uso de accesorios no recomendados o no vendidos por Toro puede dar lugar a riesgos de incendio, descarga eléctrica o lesiones personales.
- Para reducir el riesgo de explosión de la batería, siga estas instrucciones y las instrucciones de cualquier otro equipo que tenga pensado usar cerca del cargador.
- Las baterías podrían emitir gases explosivos si se sobrecargan de forma importante.

Formación

- No deje nunca que el cargador lo utilicen o mantengan niños o personas que no hayan recibido la formación adecuada al respecto. La normativa local puede imponer límites sobre la edad del operador. El propietario es responsable de proporcionar formación a todos los operarios y mecánicos.
- Lea, comprenda y siga todas las instrucciones del cargador y del manual antes de utilizar el cargador. Familiarícese con el uso correcto del cargador.

Preparación

- Mantenga a otras personas, especialmente niños, alejadas de la zona mientras realiza la carga.
- Lleve ropa adecuada mientras realiza la carga, incluida protección ocular, pantalón largo y calzado resistente y antideslizante.

- Apague la máquina y espere 5 segundos hasta que la máquina se haya detenido por completo antes de realizar la carga. De lo contrario, puede producirse la formación de arco eléctrico.
- Asegúrese de que el área esté bien ventilada mientras se realiza la carga.
- Lea y siga todas las precauciones de la carga.
- Este cargador está diseñado para circuitos de 120 y 240 VCA y está equipado con un enchufe provisto de toma de tierra para 120 VCA. Si lo va a utilizar en un circuito de 240 voltios, póngase en contacto con su distribuidor autorizado Toro para adquirir el cable de alimentación correcto.

Operación

- No cargue una batería que esté congelada.
- No maltrate el cable. No lleve el cargador nunca por el cable, ni tire bruscamente del cable para desenchufarlo. Mantenga el cable alejado del calor, del aceite y de los bordes cortantes.
- Conecte el cargador directamente a una toma de corriente con toma de tierra. No utilice el cargador si la toma de corriente no tiene toma de tierra, ni siquiera utilizando un adaptador.
- No modifique el cable de alimentación o el enchufe suministrados.
- Evite que caiga una herramienta de metal cerca o sobre una batería, ya que podría producir una chispa o un cortocircuito en una pieza eléctrica que podría provocar una explosión.
- Qítense los accesorios metálicos como anillos, pulseras, collares o relojes antes de trabajar con una batería de iones de litio. Una batería de iones de litio puede producir suficiente corriente para causar una quemadura grave.
- No utilice nunca el cargador sin tener buena visibilidad o una iluminación correcta.
- Utilice un cable alargador adecuado.
- Si el cable de alimentación eléctrica sufre cualquier daño mientras está enchufado, desconecte el cable de la toma de corriente y póngase en contacto con un distribuidor autorizado Toro para adquirir un cable nuevo.
- Desenchufe el cargador de la toma de corriente si no lo está utilizando, antes de trasladarlo a otro lugar o antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento en el mismo.

Mantenimiento y almacenamiento

- Almacene el cargador en un lugar interior, seco y seguro, fuera del alcance de usuarios no autorizados.

- No desmonte el cargador. Lleve el cargador a un distribuidor autorizado Toro si necesita mantenimiento o reparación.
- Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente antes de iniciar cualquier tarea de mantenimiento o limpieza para reducir el riesgo de descarga eléctrica.
- Revise o sustituya las pegatinas de seguridad e instrucciones cuando sea necesario.
- No utilice el cargador si el cable o el enchufe están dañados. Si el cable o la clavija están dañados, cámbielos inmediatamente.
- Si el cargador recibe un impacto, si se cae o si sufre cualquier otro deterioro, no lo utilice; llévalo a un distribuidor autorizado Toro.

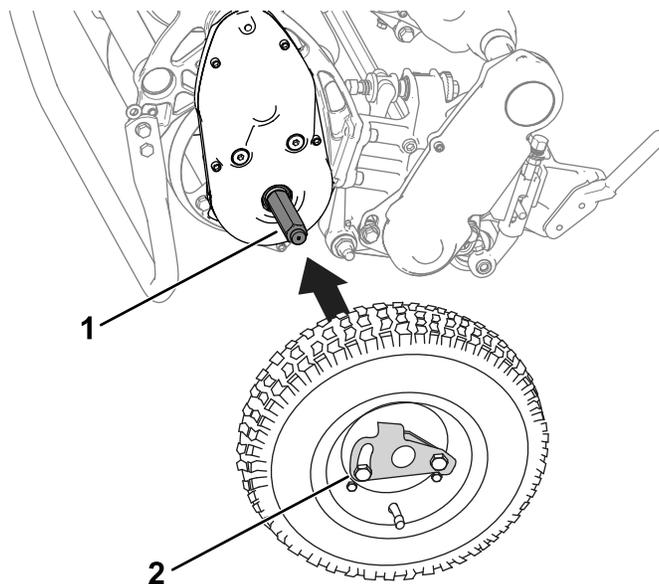


Figura 26

g273510

Uso de los controles después de la siega

1. Salga del green, empuje el manillar hacia abajo para elevar la unidad de corte, suelte la barra del embrague, desengrane la unidad de corte y apague la máquina.
2. Retire el recogedor y vacíe los recortes.
3. Instale el recogedor en la máquina y transporte la máquina al lugar de almacenamiento.

Cómo transportar la máquina

Tras la siega, aleje la máquina del lugar de trabajo; consulte [Transporte de la máquina mediante ruedas de transporte \(página 19\)](#) o [Transporte de la máquina mediante un remolque \(página 20\)](#).

Instalación de las ruedas de transporte

1. Mueva el caballete a la posición de MANTENIMIENTO DE LAS RUEDAS DE TRANSPORTE; consulte [Caballete \(página 16\)](#)
2. Deslice una rueda sobre un eje ([Figura 26](#)).

1. Eje
2. Clip de bloqueo de la rueda

3. Gire el clip de retención de la rueda ([Figura 26](#)) alejándolo del centro de la rueda, dejando que esta entre más en el eje.
4. Mueva la rueda hacia ambos lados hasta que entre completamente en el eje y la pletina de retención quede enganchada en la ranura del eje.
5. Repita el procedimiento en el otro lado de la máquina.
6. Baje la máquina cuidadosamente del caballete.

Engranado o desengranado de la transmisión

Puede desengranar el tambor de la transmisión para poder maniobrar la máquina. Desengrane la transmisión si necesita desplazar la máquina sin arrancarla (por ejemplo, para realizar tareas de mantenimiento en un lugar cerrado).

Antes de utilizar la máquina, asegúrese de engranar la transmisión.

1. Localice la palanca de engranado de la tracción en la caja de engranajes de la transmisión ([Figura 24](#)).

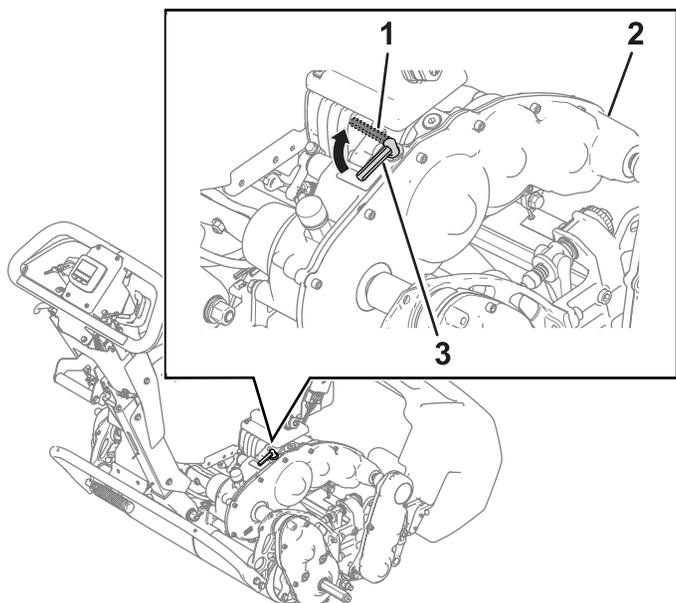


Figura 27

g343383

1. Palanca de engranado de la tracción – posición de DESENGRANADO
2. Caja de engranajes de la transmisión
3. Palanca de engranado de la tracción – posición de ENGRANADO

2. Realice el paso siguiente para engranar o desengranar la transmisión:
 - **Desengranar la transmisión:** Gire la palanca a la posición de DESENGRANADO.
 - **Engranar la transmisión:** Gire la palanca a la posición de ENGRANADO.

Mantenimiento de la batería de iones de litio

⚠ ADVERTENCIA

La batería contiene altos voltajes que podrían causar quemaduras o electrocutarle.

- No intente abrir la batería.
- No coloque nada en el conector de la batería salvo el conector del arnés de cables suministrado con el producto.
- Extreme las precauciones al manejar una batería con la carcasa agrietada.
- Utilice únicamente el cargador diseñado para la batería.

Transporte de la batería

El Departamento de Transportes de los Estados Unidos (US Department of Transportation) y las autoridades internacionales en materia de transporte

requieren que las baterías de iones de litio sean transportadas usando material de embalaje especial, y únicamente por transportistas debidamente autorizados para su transporte. En EE. UU., se permite transportar la batería si está instalada en la máquina como equipo a batería, con algunos requisitos legales. Póngase en contacto con el US Department of Transportation o con la autoridad correspondiente de su país para obtener detalles de la normativa sobre el transporte del eFlex o de la batería del eFlex.

Para obtener información detallada sobre el envío de una batería, póngase en contacto con su distribuidor Toro autorizado.

Cuidados de la batería

La batería de iones de litio mantiene una carga suficiente para realizar el trabajo previsto durante su vida útil. Con el paso del tiempo, la cantidad total de trabajo que la batería puede completar con una sola carga disminuye paulatinamente. La tabla siguiente indica la cantidad aproximada de trabajo prevista para la máquina durante los 4 primeros años de uso:

Año	Zona segada por carga completa
1	3809 m ²
2	3623 m ²
3	3252 m ²
4	3066 m ²

Nota: Los resultados pueden variar dependiendo de la distancia que necesita transportar la máquina, el ajuste del contacto de la contracuchilla y otros factores mencionados en esta sección.

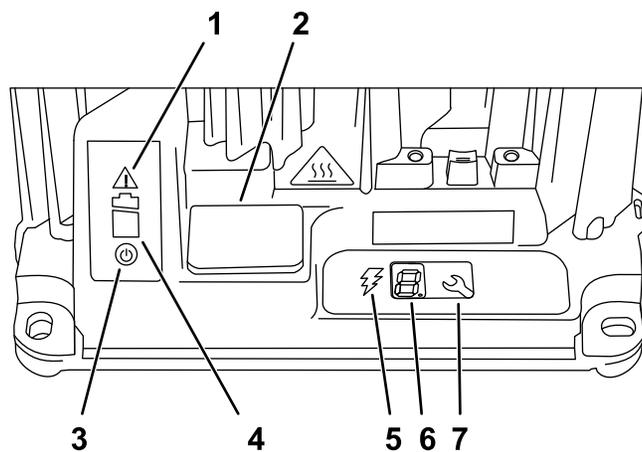
Para obtener la máxima vida y uso de su batería, observe las siguientes indicaciones de cuidado:

- No abra la batería. En el interior no hay piezas sustituibles o reparables por el usuario.
- Almacene/aparque la máquina en un garaje o almacén seco y limpio, **alejado de la luz solar directa y otras fuentes de calor**. No la almacene en un lugar cuya temperatura baje de los -30 °C o suba por encima de los 60 °C. **Si la temperatura está fuera de este rango, se dañará la batería.** Las temperaturas altas durante el almacenamiento, sobre todo en un estado de carga elevado, acortan la vida útil de las baterías.
- Al almacenar la máquina, siga los pasos indicados en [Requisitos de almacenamiento de las baterías \(página 39\)](#).
- Si siega en condiciones de mucho calor o a la luz del sol, la batería puede sobrecalentarse. Si esto ocurre, aparecerá una alerta de sobrettemperatura en la pantalla LCD del InfoCenter. Bajo estas

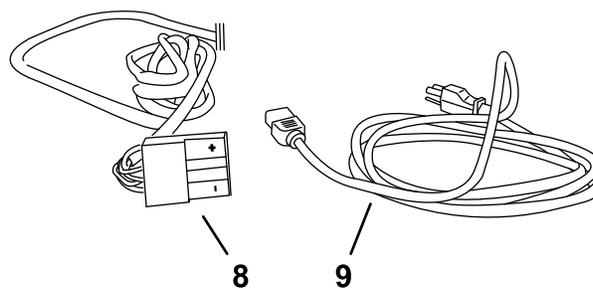
condiciones, la máquina no puede seguir funcionando con el molinete engranado y la velocidad disminuye.

Conduzca la máquina inmediatamente hasta un lugar fresco y protegido del sol, apague el motor y deje que la batería se enfríe totalmente antes de continuar trabajando.

- Mantenga limpia la tapa de la batería. El color blanco refleja el sol y retarda la acumulación de calor en la batería. Una tapa sucia aumenta el calor en la batería cada día y reduce la capacidad energética.
- Ajuste el contacto entre la contracuchilla y el molinete para que sea lo más ligero posible. Esto reduce la potencia necesaria para impulsar el molinete y aumenta la cantidad de trabajo realizada por la máquina en cada carga.



g251620



g251632

Comprensión del cargador de la batería

Consulte la [Figura 28](#) para ver una descripción general de los cables y pantallas del cargador de la batería.

Figura 28

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1. Luz indicadora de error | 6. Pantalla LCD |
| 2. Cubierta del puerto USB | 7. Botón de selección |
| 3. Luz indicadora de alimentación CA | 8. Conector y cable de salida |
| 4. Luz indicadora de carga de la batería | 9. Cable de alimentación eléctrica |
| 5. Luz indicadora de salida de carga | |

Conexión a una fuente de alimentación

Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, este cargador tiene una clavija de 3 patillas con toma de tierra (tipo B). Si la clavija no cabe en el receptáculo de la pared, se encuentran disponibles otros tipos de clavija con toma de tierra; póngase en contacto con un distribuidor autorizado Toro.

No modifique de ninguna manera la clavija del cargador o del cable de alimentación.

⚠ PELIGRO

El contacto con el agua mientras se maneja el aparato podría provocar una descarga eléctrica, la cual puede causar lesiones personales o la muerte.

No manipule el enchufe ni el cargador con las manos mojadas o con los pies en contacto con el agua.

Importante: Compruebe periódicamente que el aislamiento del cable de alimentación no está perforado ni agrietado. No utilice el cable si está dañado. No pase el cable por charcos de agua o hierba húmeda.

1. Enchufe la clavija del cargador del cable de alimentación eléctrica en la toma de corriente correspondiente del cargador.

⚠ ADVERTENCIA

Un cable de cargador dañado puede causar una descarga eléctrica o un incendio.

Inspeccione detenidamente el cable de alimentación eléctrica antes de usar el cargador. Si el cable está dañado, no utilice el cargador hasta que haya obtenido un cable de repuesto.

2. Enchufe el otro extremo del cable de alimentación eléctrica en una toma de corriente provista de toma de tierra.

Cómo cargar la batería

Rango de temperaturas de carga recomendado: de 0 a 45 °C

Nota: La batería se apaga y no carga a temperaturas inferiores a 0 °C y superiores a 50 °C.

1. Aparque la máquina en el lugar asignado para la carga nocturna.
2. Accione el freno de estacionamiento.
3. Apague la máquina y retire la llave.
4. Desconecte el conector en T del arnés de cables principal en el conector del suministro eléctrico principal situado en la base de la batería (Figura 29).

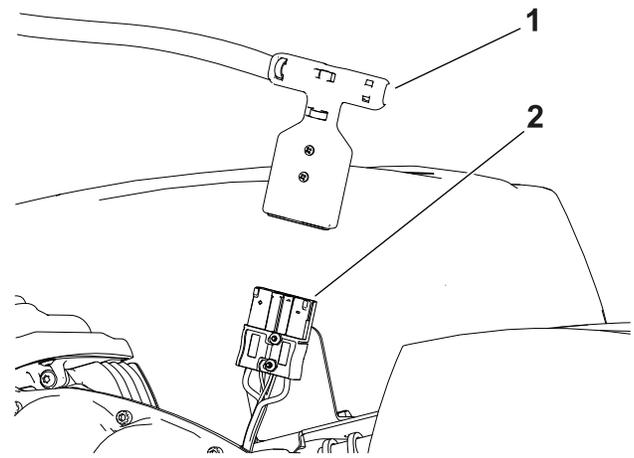


Figura 29

g340841

1. Conector del asa en T
2. Conector de alimentación principal

5. Limpie y seque los conectores de la batería y del cargador.

Importante: No utilice disolventes fuertes porque degradarán la resistencia del plástico del conector. No utilice grasa dieléctrica en los contactos del conector o de la batería.

6. Alinee los conectores positivos (marcados con "+") del conector del cargador y el conector del suministro eléctrico y presiónelos hasta que queden encajados.

Supervisión del proceso de carga y solución de problemas

Nota: La pantalla LCD muestra mensajes durante el proceso de carga. La mayoría son rutinarios.

Si se produce un fallo, una luz indicadora de error parpadeará en ámbar, o se mostrará fija en rojo. Aparecerá un mensaje de error en la pantalla LCD (Figura 28) 1 dígito a la vez, que empieza por la letra E o F (por ejemplo, E-0-1-1).

Para corregir un error, consulte el *Manual de mantenimiento* de la máquina. Si el problema no se corrige con ninguna de estas soluciones, póngase en contacto con un distribuidor autorizado Toro.

Desconexión del cargador

1. Desenchufe el conector en T del conector del suministro eléctrico principal de la batería que está sujeto a la bandeja de la batería.

Importante: No tire de los cables

2. Guarde el conector en T y el cable del cargador en un lugar donde no vayan a sufrir daños.

Mantenimiento

▲ ADVERTENCIA

Si no se mantiene debidamente la máquina, los sistemas de la máquina podrían fallar de forma prematura, con lo que podría sufrir lesiones usted o causarlas a otras personas.

Mantenga la máquina en condiciones de funcionamiento óptimas, tal y como se indica en estas instrucciones.

Nota: Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

Seguridad en el mantenimiento

- Antes de abandonar el puesto del operador, haga lo siguiente:
 - Aparque la máquina en una superficie nivelada.
 - Desengrane la(s) unidad(es) de corte.
 - Asegúrese de que la tracción está en punto muerto.
 - Accione el freno de estacionamiento.
 - Apague la máquina y retire la llave (en su caso).
 - Espere a que se detenga todo movimiento.
- Deje que los componentes de la máquina se enfríen antes de realizar el mantenimiento.
- Si es posible, no realice tareas de mantenimiento con la máquina en marcha. Manténgase alejado de las piezas en movimiento.
- Si la máquina debe estar en marcha para realizar un ajuste, mantenga las manos, los pies, la ropa y otras partes del cuerpo alejados de la unidad de corte, los accesorios y otras piezas en movimiento. Mantenga a otras personas alejadas de la máquina.
- Limpie la hierba y los residuos de la unidad de corte, la transmisión, el motor y la batería para prevenir incendios.
- Mantenga todas las piezas en buenas condiciones de funcionamiento. Sustituya todas las piezas y pegatinas desgastadas, deterioradas o que falten. Mantenga apretadas todas las fijaciones para asegurarse de que la máquina está en condiciones seguras de funcionamiento.
- Compruebe con frecuencia los componentes del recogedor y sustitúyalos cuando sea necesario.
- Para asegurar un rendimiento óptimo y seguro de la máquina, utilice solamente piezas genuinas Toro. Las piezas de repuesto de otros fabricantes podrían ser peligrosas y su uso podría invalidar la garantía del producto.
- Si alguna vez es necesario efectuar reparaciones importantes, o si usted necesita ayuda, póngase en contacto con un distribuidor autorizado Toro.

Calendario recomendado de mantenimiento

Intervalo de mantenimiento y servicio	Procedimiento de mantenimiento
Después de cada uso	<ul style="list-style-type: none">• Limpie la máquina.
Cada 750 horas	<ul style="list-style-type: none">• Cambie el aceite de la transmisión.

Lista de comprobación – mantenimiento diario

Importante: Duplique esta página para su uso rutinario.

Elemento a comprobar	Para la semana de:						
	Lun	Mar	Miér	Jue	Vie	Sáb	Dom
Compruebe el funcionamiento de la palanca de bloqueo del freno.							
Compruebe que no hay ruidos extraños de operación.							
Compruebe el ajuste molinete-contracuchilla.							
Compruebe el ajuste de altura de corte.							
Retoque la pintura dañada.							
Limpie la máquina.							

Anotación para áreas problemáticas:

Inspección realizada por:		
Elemento	Fecha	Información

Procedimientos previos al mantenimiento

Preparación de la máquina para el mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA

Mientras realiza operaciones de mantenimiento o ajuste en la máquina, alguien podría arrancarla. Un arranque accidental de la máquina podría causar graves lesiones a usted o a otra persona.

Suelte la barra de tracción, accione el freno de estacionamiento, retire la llave y desconecte la batería antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.

Realice lo siguiente antes de realizar tareas de mantenimiento, limpieza o ajustes en la máquina:

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada.
2. Accione el freno de estacionamiento.
3. Apague la máquina.
4. Espere a que se detengan todas las piezas en movimiento y deje que la máquina se enfríe antes de realizar tareas de mantenimiento, almacenarla o repararla.
5. Desconecte la batería tirando del conector del asa en T para sacarlo del conector de alimentación principal (Figura 30)

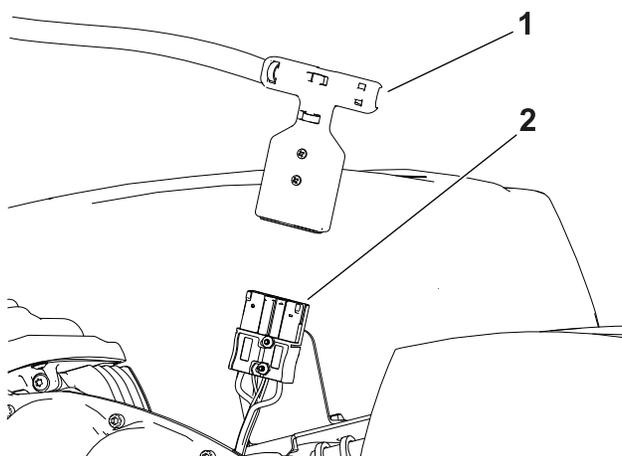


Figura 30

g340841

1. Conector del asa en T
2. Conector de alimentación principal

Mantenimiento del sistema eléctrico

Seguridad del sistema eléctrico

- Desconecte la batería antes de reparar la máquina.
- Cargue la batería en una zona abierta y bien ventilada, lejos de chispas y llamas. Desenchufe el cargador antes de conectar o desconectar la batería. Lleve ropa protectora y utilice herramientas aisladas.

Mantenimiento de la batería

Las únicas piezas de la batería susceptibles de mantenimiento por el usuario son las etiquetas. Si intenta abrir el compartimiento principal de la batería o del controlador maestro, invalidará la garantía. Si tiene problemas con la batería, póngase en contacto con su distribuidor autorizado Toro para solicitar ayuda.

⚠ ADVERTENCIA

La batería contiene altos voltajes que podrían causar quemaduras o electrocutarle.

- No intente abrir la batería.
- No coloque nada en el conector de la batería salvo el conector del arnés de cables suministrado con el producto.
- Extreme las precauciones al manejar una batería con la carcasa agrietada.
- Utilice únicamente el cargador diseñado para la batería

Eliminación de la batería

La batería de iones de litio debe eliminarse o reciclarse según las normativas locales y federales aplicables.

Mantenimiento del cargador de la batería

Importante: Cualquier reparación eléctrica debe ser realizada únicamente por un distribuidor autorizado Toro.

Hay muy poco mantenimiento que puede ser realizado por el operador, aparte de proteger el cargador de daños y de la intemperie.

Mantenimiento de los cables del cargador de la batería

- Limpie los cables con un trapo ligeramente humedecido después de cada uso.
- Enrolle los cables cuando no los esté usando.
- Examine los cables periódicamente en busca de daños, y si es necesario, cámbielos por piezas homologadas por Toro.

Limpieza de la carcasa del cargador de la batería

Limpie la carcasa con un trapo ligeramente humedecido después de cada uso.

Cambio de los fusibles

Si la máquina no se enciende, incluso después de cargar la batería, compruebe los fusibles de la máquina como se indica a continuación:

1. Apague la máquina y desconecte la batería.
2. Retire los 4 tornillos (Figura 31) que sujetan la cubierta de la batería y retire la cubierta.

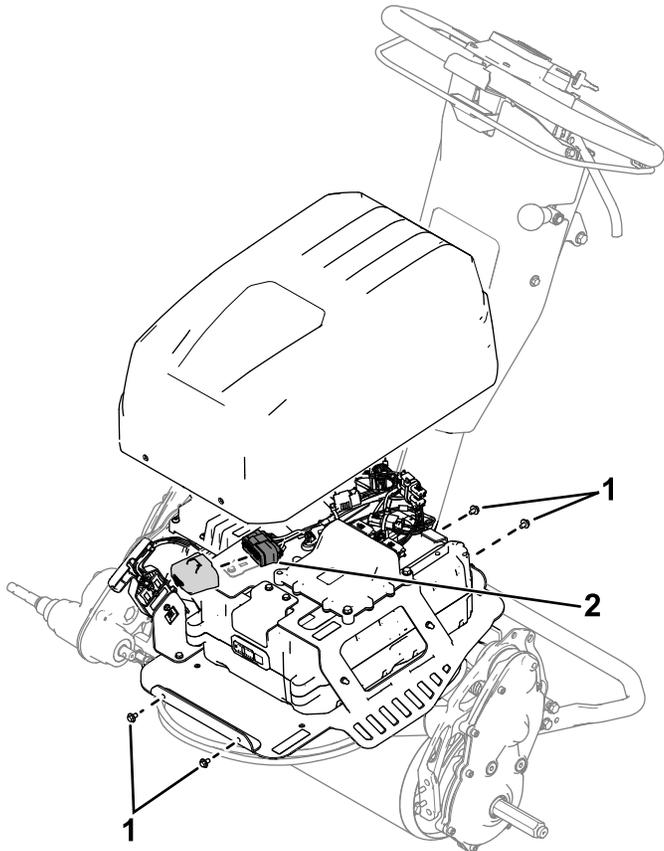
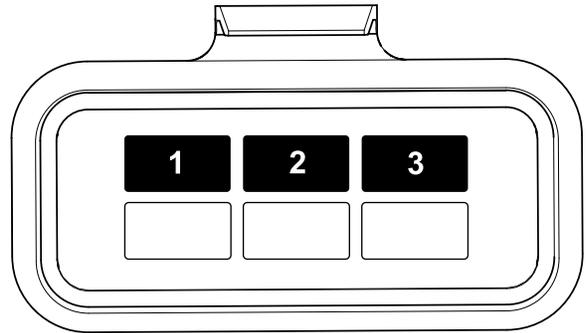


Figura 31

g464537

1. Tornillos
2. Bloque de fusibles

3. Compruebe los fusibles del bloque de fusibles (Figura 32).



g464538

Figura 32

1. Motor (30 A)
2. Luces de trabajo (3 A)
3. Alimentación eléctrica (3 A)

4. Si algún fusible está fundido, sustitúyalo por un fusible con la tensión y el amperaje correctos. Consulte el *Manual de mantenimiento* de la unidad de tracción para conocer los números de referencia específicos de los fusibles.

Importante: Todos los fusibles de la máquina son de 80 voltios. No utilice fusibles para automóviles de 12 V.

Comprobación del panel de la interfaz de la batería

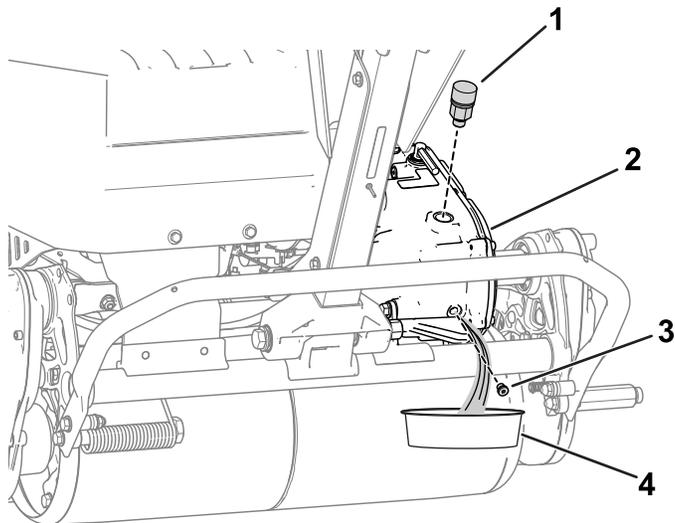
El panel de la interfaz de la batería emite luces que indican el estado de la batería, incluido el estado de carga, la carga restante, los fallos y actualizaciones de la batería. Consulte a su distribuidor Toro autorizado para obtener más información sobre el panel de interfaz de la batería.

Mantenimiento del sistema de transmisión

Cambio del aceite de la transmisión

Intervalo de mantenimiento: Cada 750 horas/Cada año (lo que ocurra primero)

Nota: Consulte la [Figura 33](#) para conocer el procedimiento.



g340874

Figura 33

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Conjunto de conducto de respiradero y adaptador | 3. Tapón de vaciado |
| 2. Transmisión | 4. Recipiente de vaciado |

1. Retire el conjunto de conducto de respiradero y adaptador de la transmisión.
2. Pida a otra persona que le ayude a inclinar la máquina hacia atrás y coloque un recipiente bajo la transmisión.

Nota: Utilice el recipiente para recoger el líquido de transmisión.

3. Retire el tapón de vaciado de la transmisión y deje que se vacíe el líquido.
4. Instale el tapón de vaciado.
5. Apriete el tapón de vaciado a entre 4 y 5 N·m.
6. Añada 473 ml de líquido de transmisión sintético Dexron VI a la transmisión a través del respiradero del adaptador.
7. Instale el conjunto de conducto de respiradero y adaptador y apriételo a entre 12 y 15 N·m.

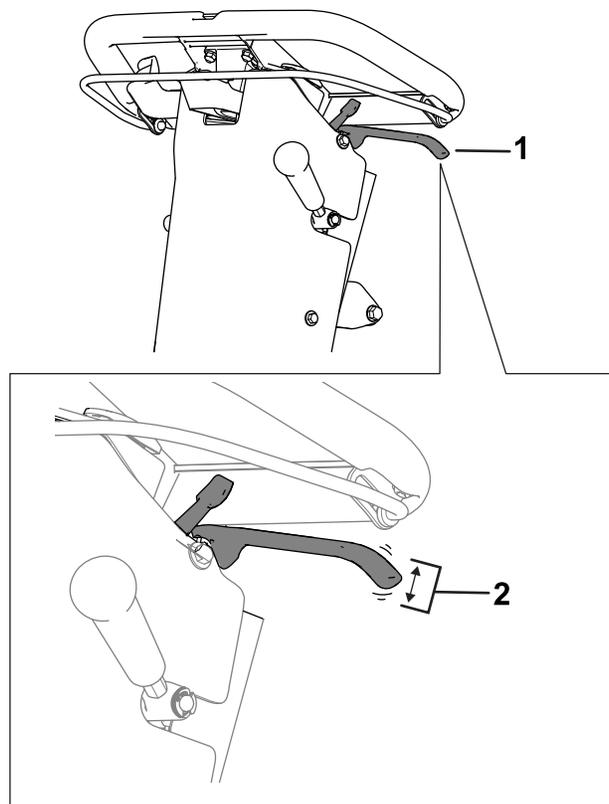
Mantenimiento del sistema de control

Ajuste del freno de servicio/estacionamiento

Ajuste el freno de servicio/estacionamiento si patina durante el funcionamiento.

1. Quite el freno de estacionamiento.
2. Mida la holgura al final de la palanca del freno de estacionamiento ([Figura 34](#))

La holgura debe encontrarse entre 12,7 y 25,4 mm. Si la holgura no se encuentra entre estas medidas, continúe con el paso 3 para ajustar el cable del freno.



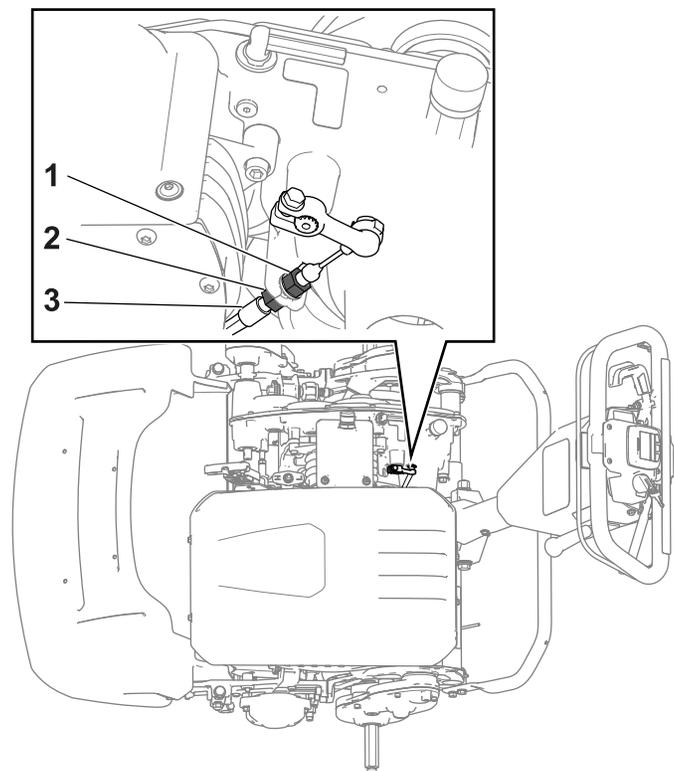
g373542

Figura 34

- | | |
|---|---|
| 1. Palanca del freno de estacionamiento | 2. Holgura idónea entre 12,7 y 25,4 mm. |
|---|---|

3. Realice los pasos siguientes para ajustar la tensión del cable del freno:
 - Para aumentar la tensión del cable, afloje la contratuerca del cable delantero y apriete la contratuerca trasera ([Figura 35](#)). Repita el paso 2 y ajuste la tensión si es necesario.
 - Para reducir la tensión del cable, afloje la contratuerca trasera del cable y apriete la

contratuera del cable delantero (Figura 35). Repita el paso 2 y ajuste la tensión si es necesario.



g343382

Figura 35

- | | |
|------------------------------------|--------------------|
| 1. Contratuera del cable delantero | 3. Cable del freno |
| 2. Contratuera trasera | |

Mantenimiento de la unidad de corte

Seguridad de las cuchillas

- Tenga cuidado al revisar el molinete/la unidad de corte. Lleve guantes y extreme las precauciones al realizar tareas de mantenimiento en el molinete.
- Una cuchilla o una contracuchilla desgastada o dañada puede romperse, y un trozo de la cuchilla podría ser arrojado hacia usted u otra persona, lo que puede provocar lesiones personales graves o la muerte.
- Inspeccione periódicamente las cuchillas y las contracuchillas, para asegurarse de que no presentan desgaste ni daños excesivos.
- Tenga cuidado al comprobar las cuchillas. Lleve guantes y extreme las precauciones durante su mantenimiento. Las cuchillas y las contracuchillas solo se pueden cambiar o afilar; no las enderece ni las suelde nunca.
- Al realizar el mantenimiento de las cuchillas, sepa que las cuchillas todavía pueden moverse después de desconectarse la fuente de alimentación.

Instalación de la unidad de corte (Modelos 04835 y 04845)

1. Mueva el caballete a la posición de MANTENIMIENTO DE LA UNIDAD DE CORTE.
2. Retire las fijaciones que sujetan el conjunto de transmisión del molinete a la chapa lateral (Figura 36).

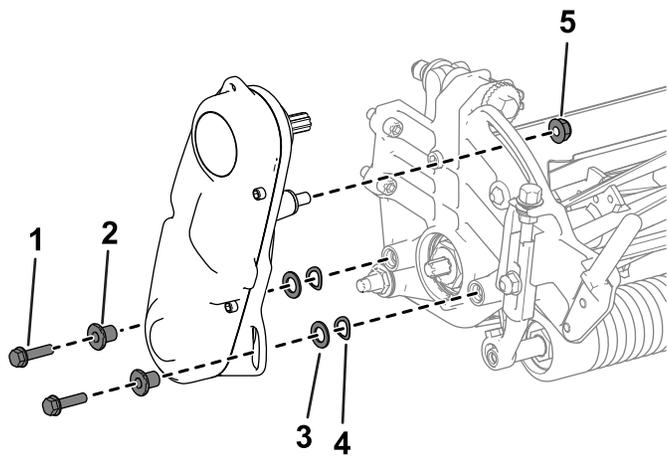


Figura 36

g333187

- | | |
|-------------------|-----------------------|
| 1. Tornillo allen | 4. Arandela de muelle |
| 2. Espaciador | 5. Tuerca |
| 3. Arandela | |

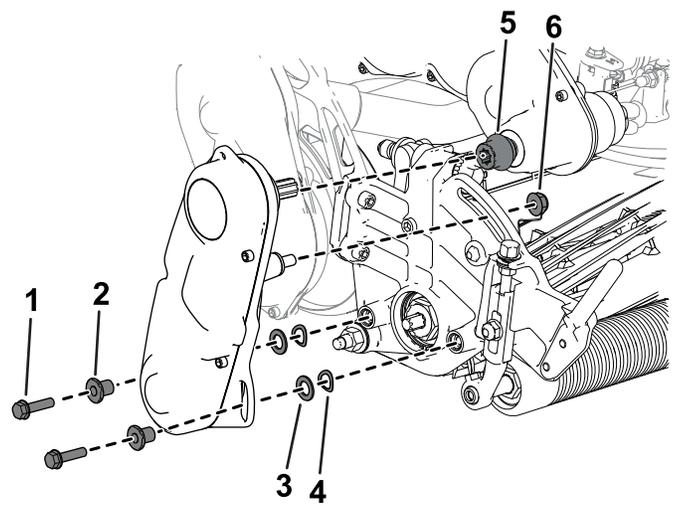


Figura 38

g333165

- | | |
|-------------------|-----------------------|
| 1. Tornillo allen | 4. Arandela de muelle |
| 2. Espaciador | 5. Acoplamiento |
| 3. Arandela | 6. Tuerca |

- Retire el conjunto de transmisión del molinete, las arandelas planas, las arandelas de muelle y los espaciadores de la chapa lateral (Figura 36).
- Alinee la unidad de corte con el bastidor.
- Utilice 4 tornillos allen para sujetar la unidad de corte al bastidor (Figura 37).

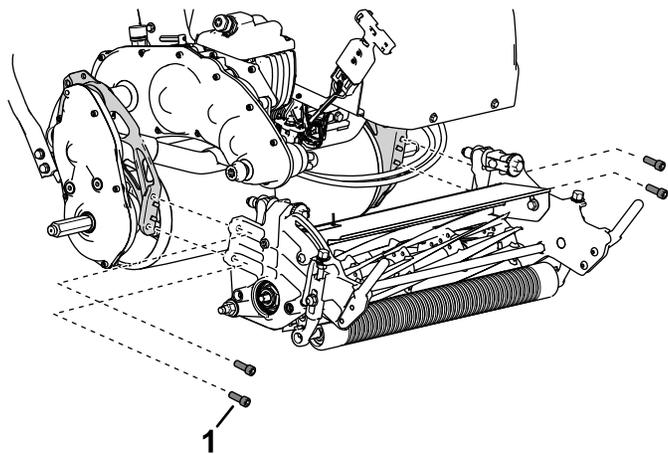


Figura 37

g343380

- Tornillo allen

- Utilice los tornillos, las arandelas y los espaciadores que retiró anteriormente para sujetar el conjunto de transmisión del molinete a la chapa lateral de la unidad de corte (Figura 38).

Asegúrese de que el árbol de transmisión del molinete está instalado en el acoplamiento del árbol de transmisión (Figura 38).

Instalación de la unidad de corte (Modelo 04865)

- Mueva el caballete a la posición de MANTENIMIENTO DE LA UNIDAD DE CORTE.
- Alinee la unidad de corte con el bastidor.
- Baje los cierres de la suspensión para fijar la unidad de corte a la máquina (Figura 39).

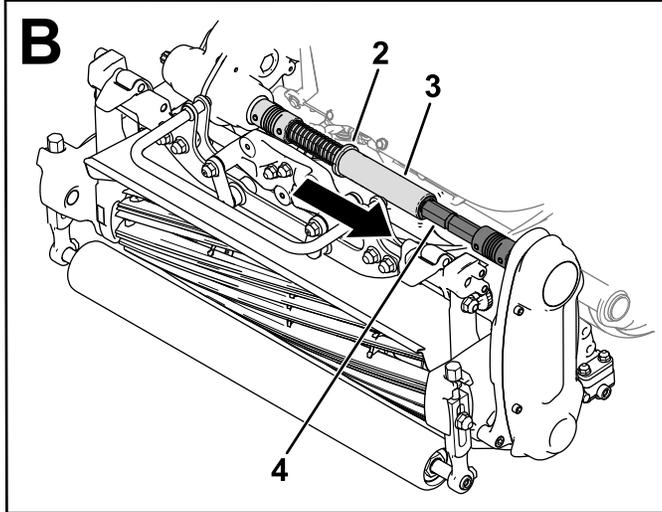
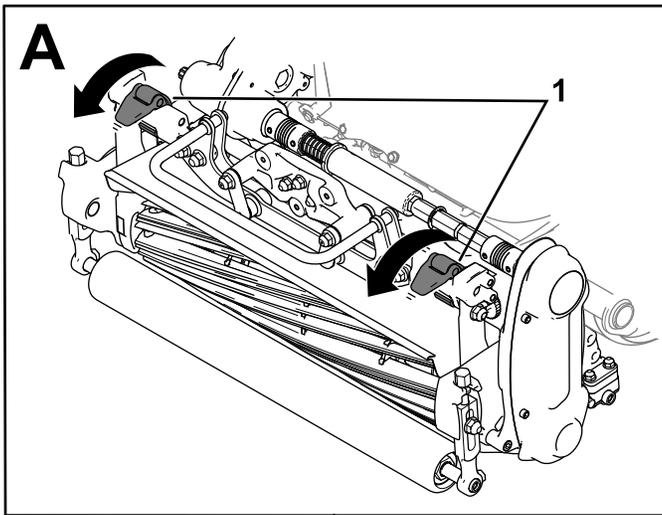


Figura 39

g307906

- | | |
|-------------|-------------------------|
| 1. Cierres | 3. Tubo hexagonal |
| 2. Collarín | 4. Eje del acoplamiento |

4. Saque el collarín de la ranura del eje del acoplamiento de la transmisión e inserte el tubo hexagonal en el eje del acoplamiento de la unidad de corte (Figura 39).

5. Instale el recogedor.

Retirada de la unidad de corte (Modelos 04835 y 04845)

1. Mueva el caballete a la posición de MANTENIMIENTO DE LA UNIDAD DE CORTE.
2. Retire el recogedor (si está instalado).
3. Retire el conjunto de transmisión del molinete de la unidad de corte (Figura 40) y guarde las fijaciones.

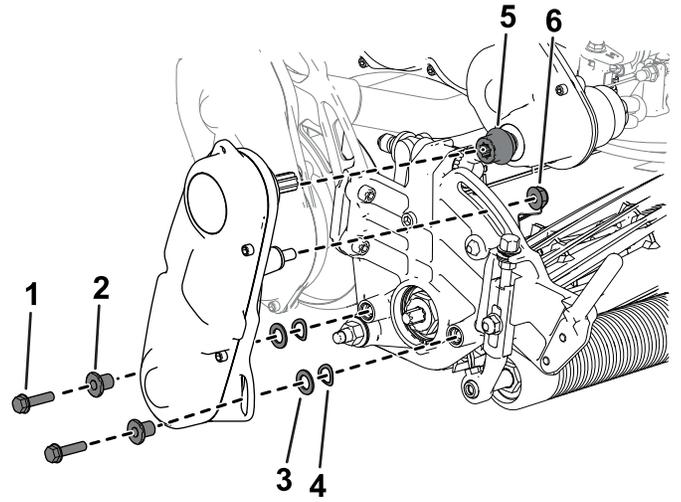


Figura 40

g333165

- | | |
|-------------------|-----------------------|
| 1. Tornillo allen | 4. Arandela de muelle |
| 2. Espaciador | 5. Acoplamiento |
| 3. Arandela | 6. Tuerca |

4. Retire los tornillos allen que sujetan la unidad de corte al bastidor (Figura 41).

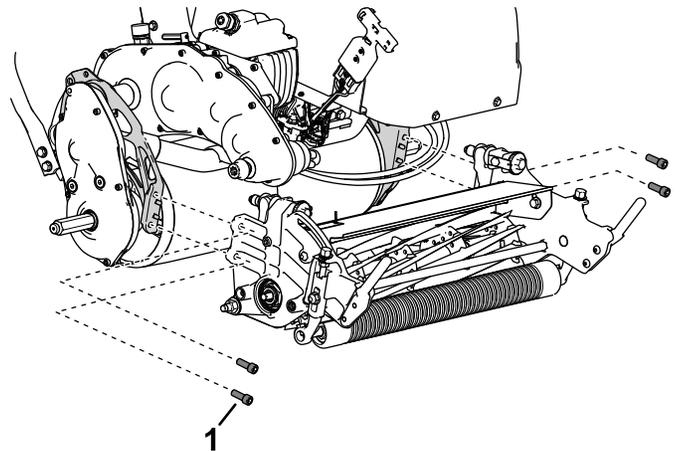


Figura 41

g343380

- | |
|-------------------|
| 1. Tornillo allen |
|-------------------|

5. Retire la unidad de corte del bastidor.

Retirada de la unidad de corte (Modelo 04865)

Nota: El tubo hexagonal se desengrana si engrana la transmisión del molinete cuando la unidad de corte se ha retirado.

1. Mueva el caballete a la posición de MANTENIMIENTO DE LA UNIDAD DE CORTE.
2. Retire el recogedor (si está instalado).
3. Mueva el collarín (Figura 42) en la ranura del eje de la transmisión.

Nota: Así se libera la tensión del muelle.

4. Deslice el tubo hexagonal para sacarlo del eje del acoplamiento de la unidad de corte (Figura 42).

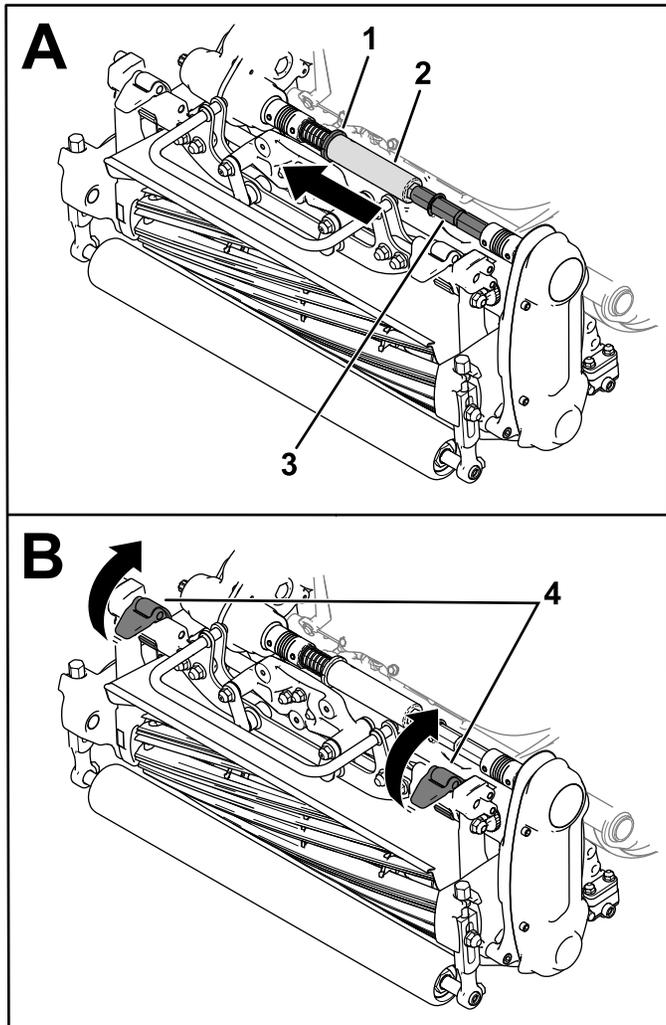


Figura 42

g307907

- | | |
|-------------------|-------------------------|
| 1. Collarín | 3. Eje del acoplamiento |
| 2. Tubo hexagonal | 4. Cierres |

5. Suba los cierres de la suspensión para liberar la unidad de corte de la máquina (Figura 42).
6. Retire la unidad de corte del bastidor.

Autoafilado de la unidad de corte

Para realizar el autoafilado de la unidad de corte, realice 1 de las siguientes opciones:

- Instale el Kit de acceso de autoafilado (modelo 139-4342) y utilice una máquina de autoafilado.

Póngase en contacto con su distribuidor Toro autorizado para adquirir este kit.

- Utilice el InfoCenter para acceder al modo de autoafilado.

Para acceder al modo de autoafilado, seleccione AUTOAFILADO en el menú MANTENIMIENTO. Siga las indicaciones del InfoCenter para realizar el autoafilado de la unidad de corte.

Nota: Una vez que se suelta la barra, el modo de autoafilado se desengrana. Puede utilizar la horquilla del cierre de la barra (suministrada en la bolsa de piezas sueltas) para fijar la barra en la posición de engranada.

Retire la horquilla del cierre de la barra una vez que haya finalizado el autoafilado.

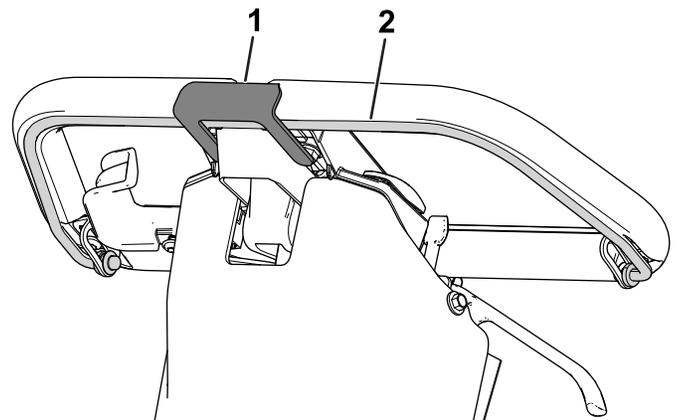


Figura 43

- | | |
|-------------------------------------|----------|
| 1. Horquilla del cierre de la barra | 2. Barra |
|-------------------------------------|----------|

Limpieza

Limpieza de la máquina

Intervalo de mantenimiento: Después de cada uso

Después de cada uso, lave la máquina con detergente suave y agua. No lave la máquina a presión. Evite el uso excesivo de agua, especialmente cerca de la chapa de la palanca de cambios, el InfoCenter, el panel eléctrico y el conector eléctrico de la máquina. Limpie el motor para proporcionar una refrigeración correcta durante el uso. Asimismo, mantenga la batería lo más limpia posible para mantener un color blanco. Esto refleja el sol y evita que la batería se sobrecaliente al sol.

Importante: No utilice agua reciclada o salada para limpiar la máquina.

Importante: Siempre guarde o aparque la máquina en un lugar protegido de la luz solar directa, porque el calor del sol reduce la vida de la batería.

Almacenamiento

Seguridad durante el almacenamiento

- Aparque la máquina en una superficie nivelada; accione el freno de estacionamiento; apague la máquina; retire la llave (si está equipada) y espere a que se detenga todo movimiento antes de abandonar el puesto del operador. Deje que se enfríe la máquina antes de hacer trabajos de ajuste, mantenimiento, limpieza o almacenamiento.
- No guarde la máquina en un lugar donde pudiera haber una llama desnuda, chispas o una llama piloto, por ejemplo en un calentador de agua u otro electrodoméstico.

Almacenamiento de la máquina

1. Limpie la máquina; consulte [Limpieza de la máquina \(página 39\)](#).

Importante: La máquina puede lavarse con un detergente suave y agua limpia. No lave la máquina a presión. Evite el uso excesivo de agua, especialmente cerca de la chapa de la palanca de cambios, el InfoCenter, el panel eléctrico y el conector eléctrico de la máquina.

2. Compruebe y apriete todos los cierres. Repare o sustituya cualquier pieza desgastada o dañada.
3. Pinte cualquier superficie rayada o de metal desnudo con pintura disponible en un distribuidor Toro autorizado.
4. Para un almacenamiento prolongado, observe los requisitos de almacenamiento de las baterías; consulte [Requisitos de almacenamiento de las baterías \(página 39\)](#).
5. Cubra la máquina para protegerla y para conservarla limpia.

Requisitos de almacenamiento de las baterías

Nota: No es necesario retirar la batería de la máquina para su almacenamiento.

Consulte en la tabla siguiente los requisitos de temperatura de almacenamiento:

Requisitos de temperatura para el almacenamiento

Condiciones de almacenamiento	Requisito de temperatura
Condiciones de almacenamiento normales	-20 °C a 45 °C
Calor extremo – 1 mes o menos	45 a 60 °C
Frío extremo – 3 meses o menos	-30 °C a -20 °C

Importante: Si la temperatura está fuera de este rango, se puede dañar la batería.

La temperatura a la que se almacena la batería afectará a su vida útil. Un almacenamiento durante periodos prolongados de tiempo a temperaturas extremas reducirá la vida de la batería. Almacene la máquina en un lugar fresco (no por debajo de los 0 °C).

- Antes de almacenar la máquina, cargue o descargue la batería hasta que esté entre el 40 % y el 60 %.

Nota: Una carga del 50 % es óptima para asegurar la máxima vida de la batería. Si la batería se carga al 100 % antes del almacenamiento, se acorta su vida útil.

Si se prevé un almacenamiento más largo de la máquina, cargue la batería al 60 % aproximadamente.

- Cada 6 meses de almacenamiento, compruebe el nivel de carga de la batería y asegúrese de que está entre el 40 % y el 60 %. Si la carga es inferior al 40 %, cargue la batería entre el 40 % y el 60 %.
- Después de cargar la batería, desconecte el cargador de baterías de la toma de corriente. Desconecte el conector eléctrico durante el almacenamiento para minimizar la descarga de la batería.
- Si se deja el cargador en la máquina, se apagará cuando la batería esté completamente cargada y no se encenderá de nuevo a menos que el cargador se desconecte y se vuelva a conectar.

Almacenaje del cargador

1. Complete el procedimiento de [Desconexión del cargador \(página 29\)](#).
2. Desconecte el cable de alimentación eléctrica del cargador y enróllelo firmemente.
3. Examine detenidamente el cable de alimentación eléctrica en busca de señales de desgaste o daños. Cámbielo si está desgastado o dañado.

4. Examine detenidamente el cargador en busca de piezas desgastadas, sueltas o dañadas. Para reparar o sustituir las piezas, póngase en contacto con su distribuidor autorizado Toro para obtener asistencia.
5. Guarde el cargador junto con el cable de alimentación eléctrica en un lugar limpio y seco, protegido de golpes y daños y exento de vapores cáusticos.

Notas:



La Garantía Toro

Limitada, de dos años o 1500 horas

Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company garantiza su producto Toro Commercial ("Producto") contra defectos de materiales o mano de obra durante 2 años o 1500 horas de operación*, lo que ocurra primero. Esta garantía es aplicable a todos los productos exceptuando los Aireadores (estos productos tienen otras garantías). Cuando exista una condición cubierta por la garantía, repararemos el Producto sin coste alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra, piezas y transporte. El periodo de la garantía empieza en la fecha en que el Producto es entregado al comprador original al por menor. *Producto equipado con contador de horas.

Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Usted es responsable de notificar al Distribuidor de Commercial Products o al Concesionario Autorizado de Commercial Products al que compró el Producto tan pronto como exista una condición cubierta por la garantía, en su opinión. Si usted necesita ayuda para localizar a un Distribuidor de Commercial Products o a un Concesionario Autorizado, o si tiene alguna pregunta sobre sus derechos o responsabilidades bajo la garantía, puede dirigirse a:

Toro Commercial Products Service Department
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196, EE. UU.

952-888-8801 u 800-952-2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilidades del Propietario

Como propietario del producto, es responsable del mantenimiento y los ajustes requeridos que figuran en su *Manual del operador*. Esta garantía no cubre las reparaciones de problemas en el producto causados como consecuencia de no realizar el mantenimiento y los ajustes necesarios.

Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se produzcan como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no sean de la marca Toro, o de la instalación y el uso de accesorios o productos adicionales o modificados que no sean de la marca Toro.
- Los fallos del Producto que se produzcan como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes recomendados.
- Los fallos de productos que se producen como consecuencia de la operación del Producto de manera abusiva, negligente o temeraria.
- Las piezas consumidas por el uso que no son defectuosas. Algunos ejemplos de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del Producto incluyen, pero no se limitan a, forros y pastillas de freno, forros de embrague, cuchillas, molinetes, rodillos y sus cojinetes (sellados o engrasables), contracuchillas, bujías, ruedas giratorias y sus cojinetes, neumáticos, filtros, correas, y determinados componentes de fumigadores tales como diafragmas, boquillas, caudalímetros o válvulas de retención.
- Los fallos causados por influencia externa, incluido a título enunciativo y no limitativo, condiciones meteorológicas, prácticas de almacenamiento, contaminación, el uso de combustibles, refrigerantes, lubricantes, aditivos, fertilizantes, agua o productos químicos no autorizados.
- Fallos o problemas de rendimiento debidos al uso de combustibles (p.ej. gasolina, diésel o biodiésel) que no cumplen las normas industriales correspondientes.
- Ruido, vibraciones, desgaste y deterioro normales. El "desgaste normal" incluye, pero no se limita a, desperfectos en los asientos debidos a desgaste o abrasión, desgaste de superficies pintadas, pegatinas o ventanas rayadas.

Países fuera de Estados Unidos o Canadá

Los clientes que compraron productos Toro exportados de los Estados Unidos o Canadá deben ponerse en contacto con su Distribuidor Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si, por cualquier razón, no está satisfecho con el servicio ofrecido por su distribuidor, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con su centro de Servicio Técnico Toro Autorizado.

Piezas

Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido están garantizadas hasta la primera sustitución programada de dicha pieza. Las piezas sustituidas bajo esta garantía están cubiertas durante el periodo de la garantía original del producto y pasan a ser propiedad de Toro. Toro tomará la decisión final de reparar o sustituir cualquier pieza o conjunto. Toro puede utilizar piezas remanufacturadas en las reparaciones efectuadas bajo esta garantía.

Garantía de las baterías de ciclo profundo y de iones de litio

Las baterías de ciclo profundo y de iones de litio producen un determinado número total de kilovatios-hora durante su vida. Las técnicas de uso, recarga y mantenimiento pueden alargar o acortar la vida total de la batería. A medida que se consuman las baterías de este producto, se irá reduciendo paulatinamente la cantidad de trabajo útil entre intervalos de carga, hasta que la batería se desgaste del todo. La sustitución de baterías que se han desgastado debido al consumo normal es responsabilidad del propietario del producto. Nota: (batería de iones de litio solamente): Consulte la garantía de la batería si desea más información.

Garantía de por vida del cigüeñal (ProStripe modelo 02657 solamente)

Un ProStripe equipado con un disco de fricción genuino de Toro y un embrague de freno de cuchilla Crank-Safe (conjunto integrado de embrague de freno de cuchilla (BBC) + disco de fricción) como equipo original y utilizado por el comprador original con arreglo a los procedimientos recomendados de operación y mantenimiento está cubierto por una garantía de por vida contra la curvatura del cigüeñal del motor. Las máquinas equipadas con arandelas de fricción, unidades de embrague de freno de cuchilla (BBC) y otros dispositivos similares no están cubiertos por la garantía de por vida del cigüeñal.

El mantenimiento corre por cuenta del propietario

La puesta a punto del motor, la lubricación, la limpieza y el abrillantado, la sustitución de filtros y refrigerante, y la realización del mantenimiento recomendado son algunas de las tareas de revisión normales que requieren los productos Toro y que corren por cuenta del propietario.

Condiciones Generales

La reparación por un Distribuidor o Concesionario Autorizado Toro es su único remedio bajo esta garantía.

The Toro Company no es responsable de daños indirectos, incidentales o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante periodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de reparaciones bajo esta garantía. Salvo la garantía de emisiones citada a continuación, en su caso, no existe otra garantía expresa. Cualquier garantía implícita de mercantilidad y adecuación a un uso determinado queda limitada a la duración de esta garantía expresa.

Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted. Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

Nota sobre la garantía de emisiones

Es posible que el Sistema de Control de Emisiones de su Producto esté cubierto por otra garantía independiente que cumpla los requisitos establecidos por la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) y/o el California Air Resources Board (CARB). Las limitaciones horarias estipuladas anteriormente no son aplicables a la Garantía del Sistema de Emisiones. Consulte la Declaración de Garantía de Control de Emisiones del Motor proporcionada con su producto o incluida en la documentación del fabricante del motor.



Garantía limitada de la batería

Batería

La batería recargable de iones de litio está garantizada contra defectos de materiales y mano de obra durante un periodo de 5 años, tal y como se indica en la siguiente tabla. Con el tiempo, el consumo de la batería reduce la capacidad energética (MWh) disponible con cada carga completa. El consumo energético varía según las características de funcionamiento, los accesorios, el tipo de césped y el terreno, los ajustes y la temperatura.

Batería Toro HyperCell®	Periodo de garantía
Vehículo Vista Shuttle	5 años o 1,5 MWh ¹
Vehículo utilitario Workman Lithium	5 años o 1,5 MWh ¹
Unidad de tracción Greensmaster eTriFlex 3370	4 años o 1,5 MWh ¹
Unidad de tracción Groundsmaster e3200	3 años/2000 o 1,5 MWh ¹

Batería que no es de Toro²	Periodo de garantía
Segadora para greens Greensmaster eFlex 1021, e1021 y e1026	8 años o 0,9 MWh ¹

¹Lo que suceda primero. Los MWh indicados son para cada batería individual.

²Las baterías que no son de Toro están cubiertas por el fabricante de la batería.

Información sobre advertencias de la Propuesta 65 de California

¿En qué consiste esta advertencia?

Es posible que vea un producto a la venta con una etiqueta de advertencia como la siguiente:



ADVERTENCIA: Cáncer y daño reproductivo – www.p65Warnings.ca.gov.

¿Qué es la Propuesta 65?

La Propuesta 65 se aplica a cualquier empresa que opere en California, que venda productos en California o que fabrique productos que puedan venderse o llevarse a California. Estipula que el gobernador de California debe mantener y publicar una lista de sustancias químicas conocidas por causar cáncer, defectos congénitos y/o daños reproductivos. La lista, que se actualiza anualmente, incluye cientos de sustancias químicas que se encuentran en numerosos artículos cotidianos. La finalidad de la Propuesta 65 es informar al público sobre la exposición a estas sustancias químicas.

La Propuesta 65 no prohíbe la venta de productos que contienen estas sustancias, pero requiere la inclusión de advertencias en cualquier producto, embalaje o documentación con el producto. Por otro lado, la advertencia de la Propuesta 65 no significa que un producto infrinja los requisitos o estándares de seguridad de los productos. De hecho, el Gobierno de California ha aclarado que una advertencia de la Propuesta 65 “no equivale a una decisión normativa de que un producto sea ‘seguro’ o ‘no seguro’”. Muchas de estas sustancias se han utilizado en productos de uso diario durante años sin documentar ningún daño. Para obtener más información, consulte <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Una advertencia de la Propuesta 65 significa que una empresa (1) ha evaluado la exposición y ha concluido que supera “el nivel de riesgo no significativo”, o bien (2) ha optado por proporcionar una advertencia basándose en su comprensión sobre la presencia de una sustancia química incluida en la lista sin intentar evaluar la exposición.

¿Esta ley se aplica a todos los lugares?

Las advertencias de la Propuesta 65 solo son obligatorias en virtud de la ley de California. Estas advertencias se ven por toda California en una variedad de entornos, incluidos a título enunciativo y no limitativo, restaurantes, establecimientos de alimentación, hoteles, centros educativos y hospitales, así como en una amplia variedad de productos. Por otro lado, algunos minoristas de venta online y por correo incluyen advertencias de la Propuesta 65 en sus sitios web y en sus catálogos.

¿En qué se diferencian las advertencias y los límites federales en California?

Las normas de la Propuesta 65 con frecuencia son más estrictas que las normas federales e internacionales. Existen distintas sustancias que requieren una advertencia de la Propuesta 65 a niveles mucho más bajos que los límites federales. Por ejemplo, la norma de la Propuesta 65 de advertencias relativas al plomo es de 0,5 µg/día, que es un valor muy por debajo de las normas federales e internacionales.

¿Por qué no llevan la advertencia todos los productos similares?

- Los productos vendidos en California deben llevar el etiquetado de la Propuesta 65, mientras que otros productos similares que se venden en otros lugares no tienen que llevarlos.
- Es posible que a una empresa implicada en un litigio sobre la Propuesta 65 que llegue a un acuerdo se le obligue a utilizar advertencias de la Propuesta 65 en sus productos, mientras que otras empresas que fabriquen productos similares puede que no tengan que cumplir este requisito.
- La aplicación de la Propuesta 65 no es coherente.
- Las empresas pueden optar por no ofrecer advertencias porque concluyan que no tienen que hacerlo en virtud de la Propuesta 65; la falta de advertencias para un producto no significa que el producto no contenga sustancias químicas incluidas en la lista en niveles similares.

¿Por qué Toro incluye esta advertencia?

Toro ha optado por ofrecer a los consumidores el máximo de información posible para que puedan tomar decisiones informadas sobre los productos que compran y usan. Toro ofrece advertencias en ciertos casos según su conocimiento de la presencia de una o más sustancias químicas en la lista, sin evaluar el nivel de exposición, ya que no todas las sustancias químicas de la lista incluyen requisitos de límite de exposición. Si bien la exposición de los productos de Toro puede ser insignificante o dentro del rango de “riesgo no significativo”, para mayor cautela Toro ha optado por incluir las advertencias de la Propuesta 65. Además, si Toro no incluye estas advertencias, podría enfrentarse a demandas interpuestas por el Estado de California o bien partes privadas que deseen aplicar la Propuesta 65 y la empresa podría tener que hacer frente a importantes sanciones.